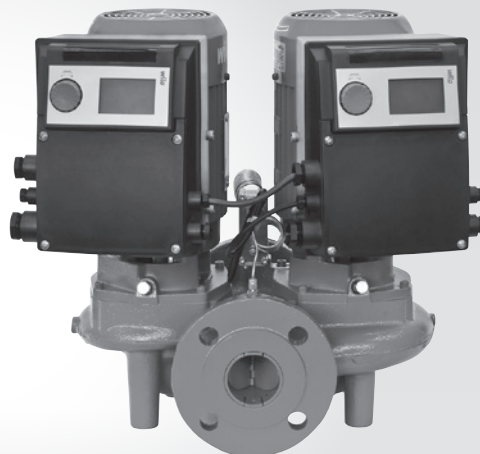
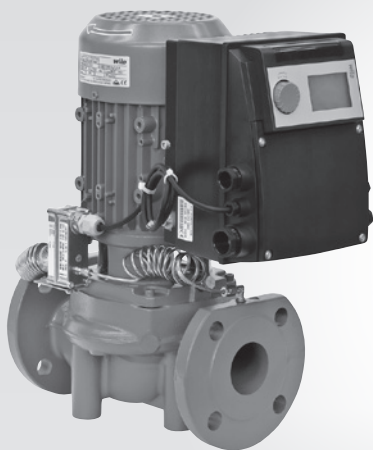
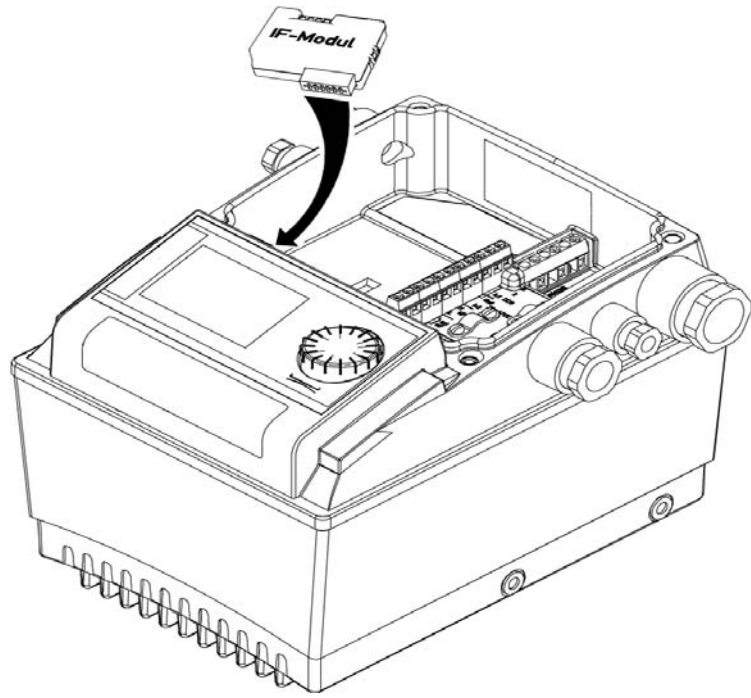


Wilo-VeroLine-IP-E Wilo-VeroTwin-DP-E

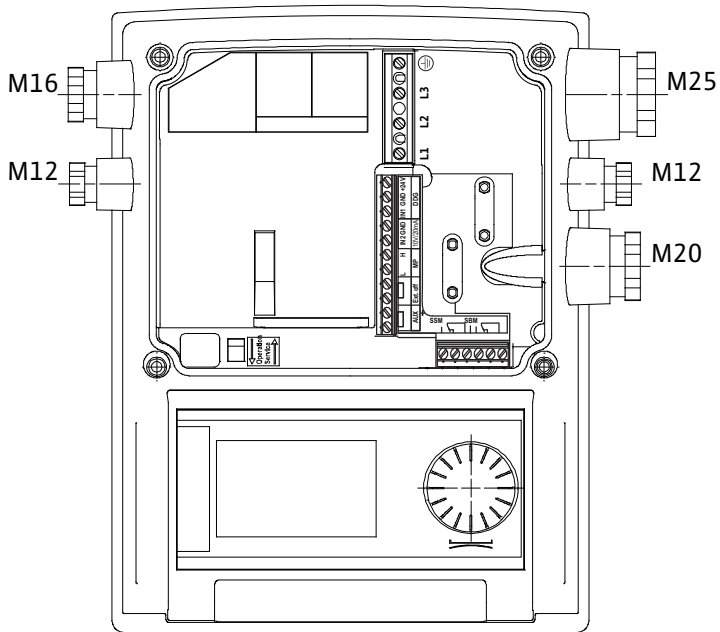


hr Upute za ugradnju i uporabu

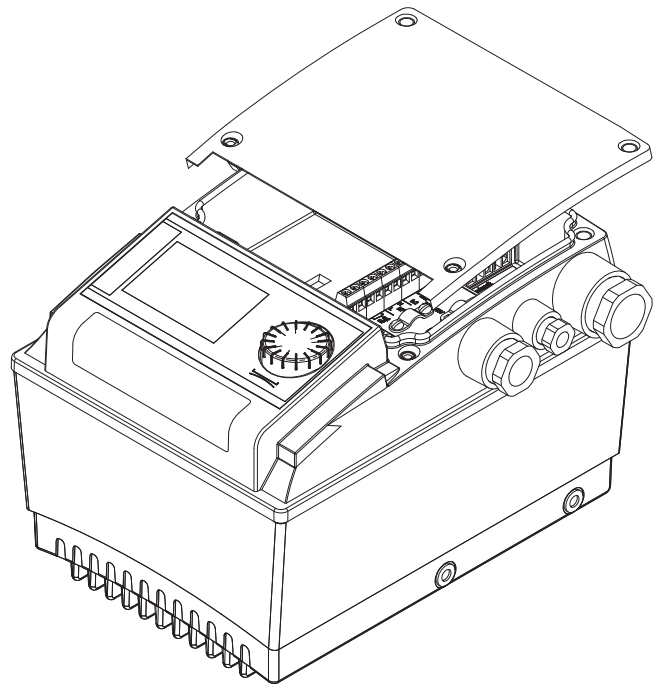
Sl. 1: IF-modul

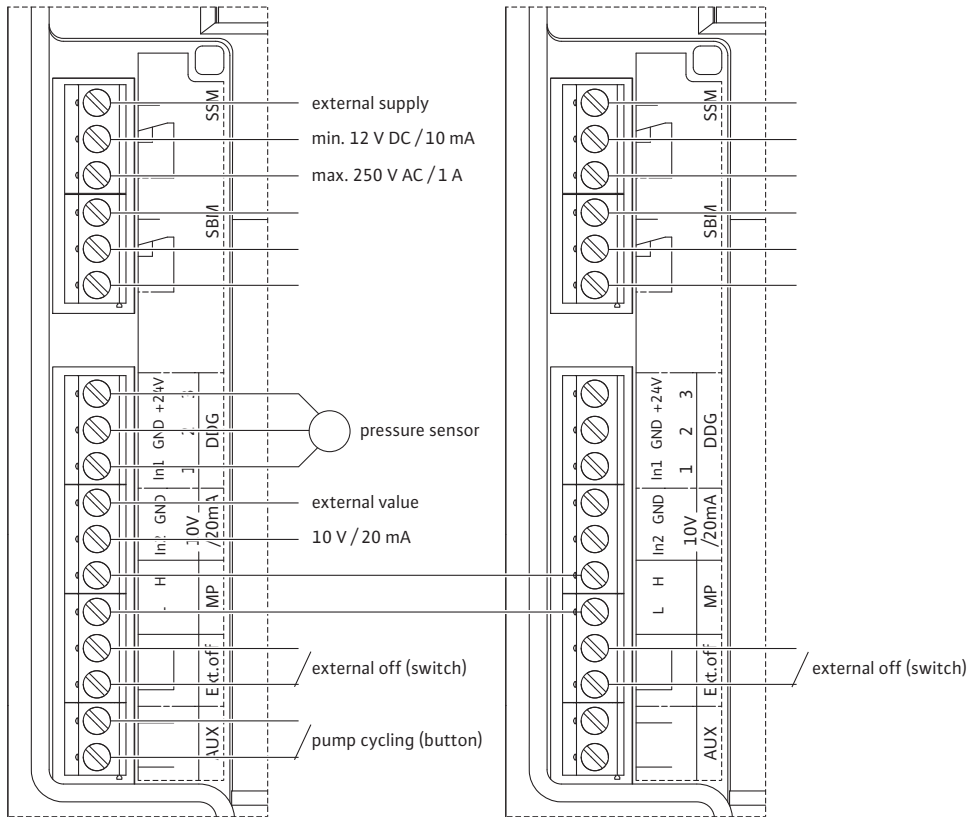
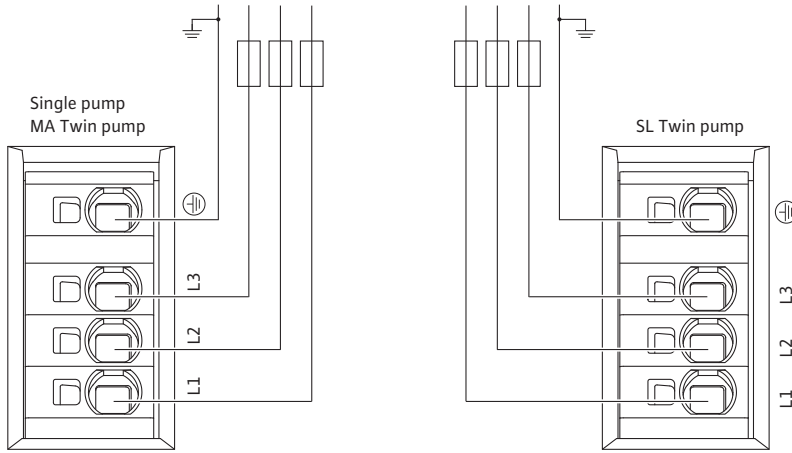


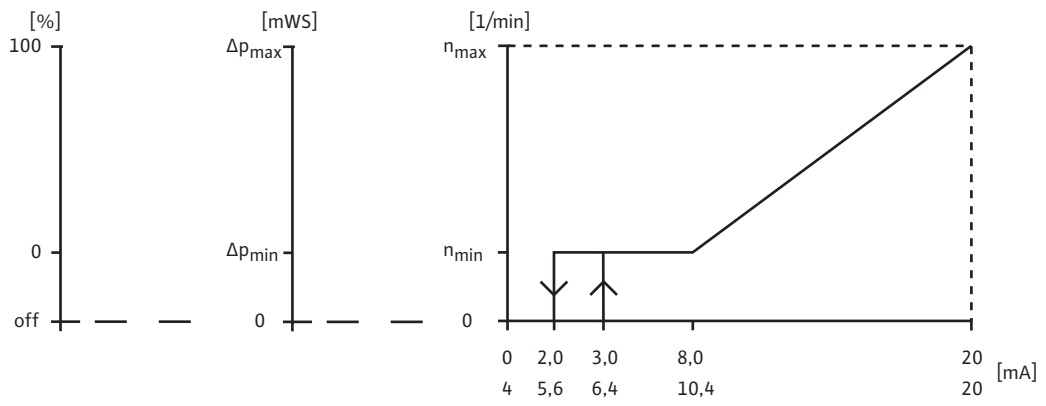
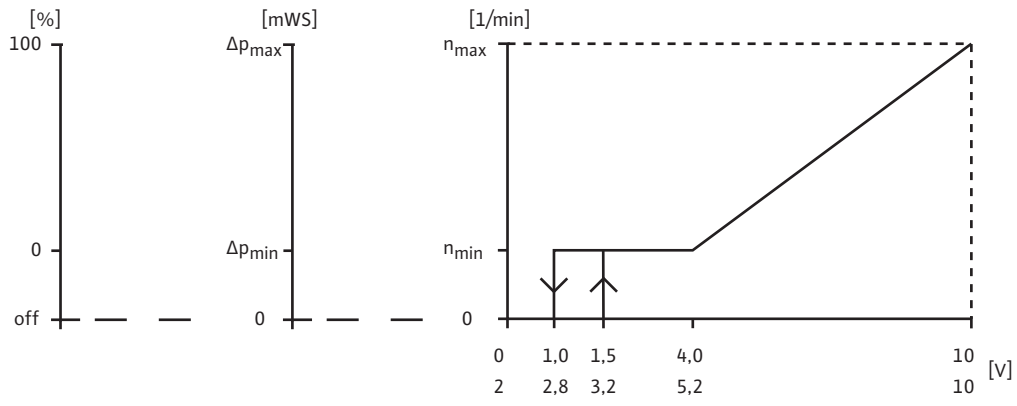
Sl. 2:

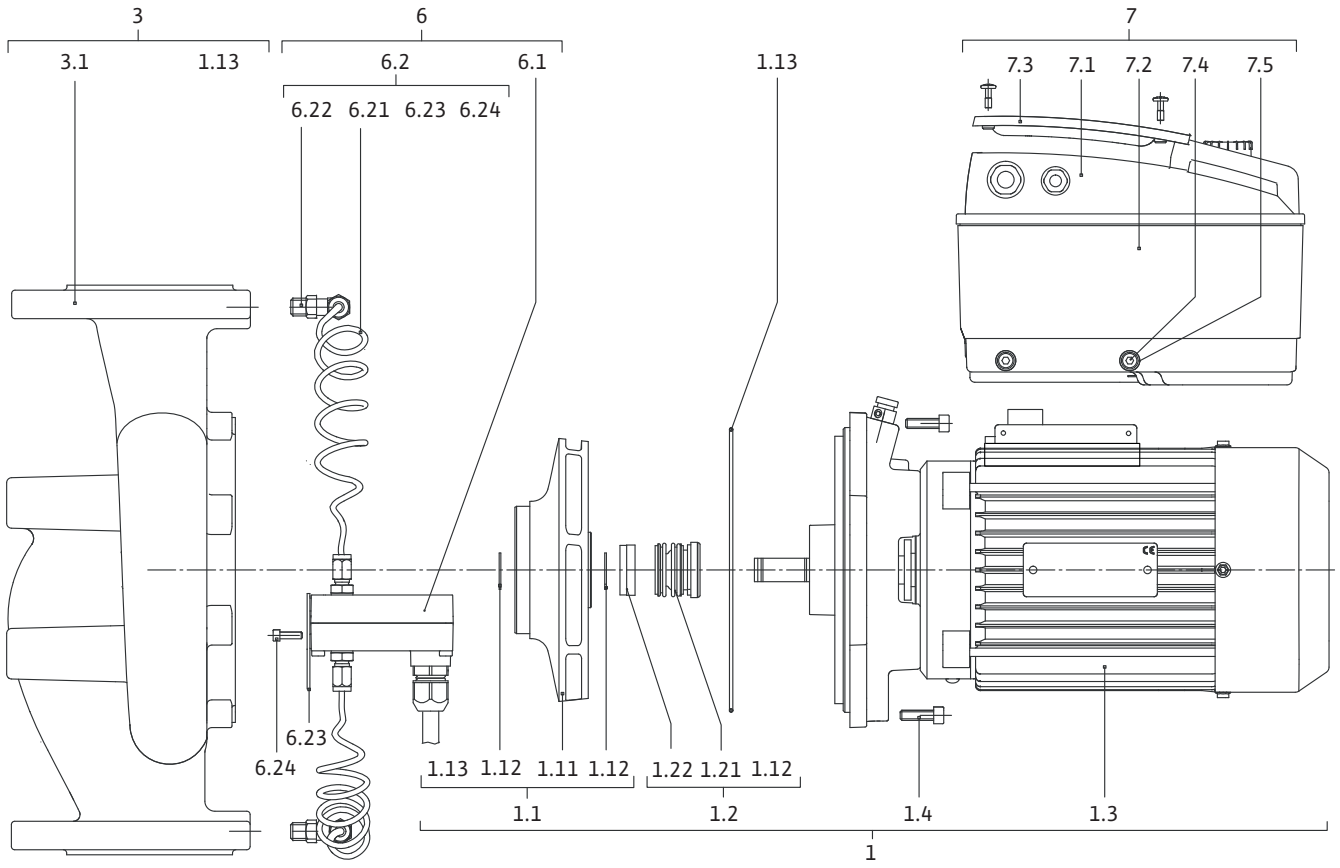


Sl. 3:









1	Općenito	3
2	Sigurnost	3
2.1	Označavanje napomena u uputama za ugradnju i uporabu	3
2.2	Kvalifikacija osoblja	4
2.3	Opasnosti u slučaju nepridržavanja sigurnosnih napomena	4
2.4	Rad sa sviješću o sigurnosti	4
2.5	Sigurnosne napomene za korisnika	4
2.6	Sigurnosne napomene za radove montaže i održavanja	4
2.7	Svojevoljno preuređenje i proizvodnja rezervnih dijelova	4
2.8	Nenamjenska uporaba	5
3	Transport i međuskладиštenje	5
3.1	Otprema	5
3.2	Transport u svrhu montaže/demontaže	5
4	Namjenska uporaba	5
5	Podatci o proizvodu	6
5.1	Ključ tipa	6
5.2	Tehnički podatci	7
5.3	Opseg isporuke	8
5.4	Dodatna oprema	8
6	Opis i funkcija	8
6.1	Opis proizvoda	8
6.2	Vrste regulacije	9
6.3	Funkcija dvostruke pumpe / primjena sa spojnicama	10
6.4	Daljnje funkcije	14
7	Instalacija i električni priključak	15
7.1	Dopušteni ugradbeni položaji i promjene u rasporedu dijelova prije instalacije	16
7.2	Instalacija	18
7.3	Električni priključak	20
8	Posluživanje	23
8.1	Poslužni elementi	23
8.2	Struktura zaslona	24
8.3	Objašnjenje standardnih simbola	24
8.4	Simboli u grafičkim prikazima / uputama	25
8.5	Modusi prikaza	25
8.6	Upute za posluživanje	27
8.7	Referenca elemenata izbornika	30
9	Puštanje u pogon	37
9.1	Punjenje i odzračivanje	37
9.2	Instalacija od dviju pumpi / instalacija sa spojnicom	38
9.3	Namještanje snage pumpe	38
9.4	Namještanje vrste regulacije	39
10	Održavanje	40
10.1	Dovod zraka	41
10.2	Radovi održavanja	41
11	Smetnje, uzroci i uklanjanje	44
11.1	Mehaničke smetnje	45
11.2	Tablica s pogreškama	45
11.3	Potvrda pogreške	47
12	Rezervni dijelovi	52
13	Tvorničke postavke	53
14	Odlaganje	53

1 Općenito

O ovom dokumentu

Originalne upute za ugradnju i uporabu napisane su na njemačkom jeziku. Verzije ovih uputa na ostalim jezicima prijevod su originalnih uputa za uporabu.

Upute za ugradnju i uporabu sastavni su dio proizvoda. Uvijek se moraju nalaziti u blizini proizvoda. Točno pridržavanje ovih uputa uvjet je za namjensku uporabu i ispravno rukovanje proizvodom.

Upute za ugradnju i uporabu odgovaraju izvedbi proizvoda i aktualnom stanju relevantnih sigurnosno-tehničkih propisa i normi u trenutku tiska.

EZ izjava o sukladnosti:

Preslika EZ izjave o sukladnosti sastavni je dio ovih uputa za uporabu.

U slučaju tehničke preinake izvedbi navedenih u izjavi koja se provodi bez naše suglasnosti ili u slučaju nepridržavanja objašnjenja u vezi sa sigurnošću proizvoda/osoblja navedenih u uputama za ugradnju i uporabu ova izjava gubi pravovaljanost.

2 Sigurnost

Ove upute za ugradnju i uporabu sadrže osnovne napomene na koje treba obratiti pozornost pri montaži, radu i održavanju. Zbog toga monter i stručno osoblje/korisnik prije montaže i puštanja u pogon obvezno moraju pročitati ove upute za ugradnju i uporabu.

Ne treba obratiti pozornost samo na opće sigurnosne napomene navedene pod ovom glavnom točkom sigurnosti nego i na specijalne sigurnosne napomene umetnute pod sljedećim glavnim točkama.

2.1 Označavanje napomena u uputama za ugradnju i uporabu

Simboli



Opći simbol opasnosti



Opasnost uslijed električnog napona



NAPOMENA

Signalne riječi

OPASNOST!

Akutno opasna situacija.

Nepoštovanje sigurnosnih napomena uzrokuje smrt ili najteže ozljede.

UPOZORENJE!

Korisnik može pretrpjeti (teške) ozljede. „Upozorenje“ podrazumijeva da su vjerojatne (teške) ozljede osoba ako se ne poštuje ova napomena.

OPREZ!

Postoji opasnost od oštećivanja proizvoda/postrojenja. „Oprez“ se odnosi na moguće štete na proizvodu uslijed nepridržavanja napomene.

NAPOMENA:

Korisna napomena za rukovanje proizvodom. Upozorava na moguće poteškoće.

Napomene koje se nalaze izravno na proizvodu, kao što su npr.

- strelica koja pokazuje smjer vrtnje,
- oznake za priključivanje,
- tipska pločica,
- naljepnice s upozorenjima,

valja obvezno poštovati i održavati u potpuno čitljivom stanju.

- 2.2 Kvalifikacija osoblja**
- Osoblje za montažu, posluživanje i održavanje mora imati odgovarajuće kvalifikacije za navedene radove. Područje odgovornosti, nadležnost i nadzor osoblja treba osigurati korisnik. Ako osoblje ne raspolaže potrebnim znanjima, valja ga školovati i uputiti. Ako je potrebno, to može izvršiti proizvođač proizvoda po korisnikovu nalogu.
- 2.3 Opasnosti u slučaju nepridržavanja sigurnosnih napomena**
- Posljedica nepridržavanja sigurnosnih napomena može biti ugrožavanje osoba, okoliša i proizvoda/postrojenja. Nepridržavanje sigurnosnih napomena izaziva gubitak svakog prava na zahtjev za naknadu štete. Pojedinačno nepridržavanje sigurnosnih napomena može primjerice izazvati sljedeće:
- ugrožavanje osoba električnim, mehaničkim i bakteriološkim djelovanjima,
 - ugrožavanje okoliša uslijed ispuštanja opasnih tvari,
 - materijalne štete,
 - zakazivanje važnih funkcija proizvoda/postrojenja,
 - zakazivanje propisanih postupaka održavanja i popravljanja.
- 2.4 Rad sa sviješću o sigurnosti**
- Pridržavajte se sigurnosnih napomena navedenih u uputama za uporabu, postojećih nacionalnih propisa za sprečavanje nezgode te eventualnih internih propisa za rad, pogon i sigurnost korisnika.
- 2.5 Sigurnosne napomene za korisnika**
- Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) ograničenih tjelesnih, osjetilnih i umnih sposobnosti, ili pak od strane osoba s nedostatkom iskustva i/ili znanja ako nisu u pratnji osobe zadužene za njihovu sigurnost ili pak ako od te osobe nisu dobile upute o uporabi uređaja.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Ako vruće ili hladne komponente na proizvodu/postrojenju izazivaju opasnost, lokalno ih valja osigurati protiv doticanja.
 - Zaštita od doticanja pokretnih dijelova (npr. spojke) ne smije se uklanjati kada se proizvod nalazi u pogonu.
 - Propuštanja (npr. brtva vratila) opasnih medija (npr. eksplozivnih, otrovnih, vrućih) valja odvoditi tako da ne nastanu opasnosti za osobe i okoliš. Valja se pridržavati nacionalnih zakonskih odredaba.
 - Lako zapaljive materijale treba držati podalje od proizvoda.
 - Treba isključiti mogućnost ugrožavanja električnom energijom. Treba obratiti pozornost na lokalne i opće propise (npr. IEC, VDE itd.) i propise lokalnih tvrtki za opskrbu energijom.
- 2.6 Sigurnosne napomene za radove montaže i održavanja**
- Korisnik mora voditi računa o tome da sve radove montaže i održavanja obavlja ovlašteno i kvalificirano stručno osoblje koje se prethodno detaljno upoznao s uputama za ugradnju i uporabu.
- Radovi na proizvodu/postrojenju načelno se smiju izvoditi samo dok proizvod/postrojenje ne radi. Obvezno se valja pridržavati postupka za obustavu rada proizvoda/postrojenja opisanog u uputama za ugradnju i uporabu.
- Neposredno po završetku radova sve sigurnosne i zaštitne uređaje treba ponovno vratiti odnosno staviti u funkciju.
- 2.7 Svojevoljno preuređenje i proizvodnja rezervnih dijelova**
- Svojevoljno preuređenje i proizvodnja rezervnih dijelova ugrožavaju sigurnost proizvoda/osoblja i stavljaju izvan snage izjave o sigurnosti koje je naveo proizvođač.
- Promjene na proizvodu su dopuštene samo nakon dogovora s proizvođačem. Originalni rezervni dijelovi i dodatna oprema s proizvođačevom autorizacijom služe sigurnosti. Uporaba drugih dijelova ukida jamstvo za posljedice izazvane tom uporabom.

2.8 Nenamjenska uporaba

Sigurnost pri radu isporučenog proizvoda zajamčena je samo u slučaju namjenske uporabe u skladu s poglavljem 4 uputa za ugradnju i uporabu. Granične vrijednosti navedene u katalogu / listu s tehničkim podatcima ne smiju se ni u kom slučaju prekoračiti niti se smije ići ispod njih.

3 Transport i međuskладиštenje

3.1 Otprema

Pumpa se u tvornici pakira u karton i slaže na paletu te se isporučuje zaštićena od prašine i vlage.

Inspekcija nakon transporta

Pri primitku pumpe smjesta provjerite da li je tijekom transporta došlo do oštećenja. Ako ustanovite da ima oštećenja uzrokovanih transportom, valja provesti potrebne mjere unutar odgovarajućih vremenskih rokova kod špeditera.

Čuvanje

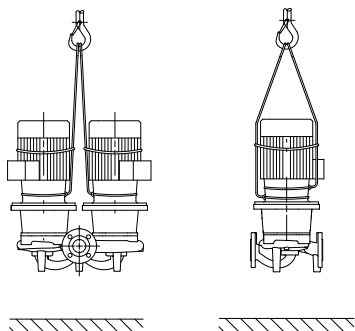
Sve do ugradnje pumpa se mora čuvati u suhom stanju, zaštićena od mraza i mehaničkih oštećenja.



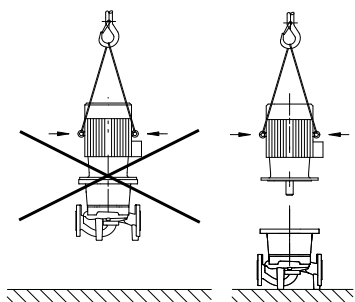
OPREZ! Opasnost od oštećenja uslijed pogrešne ambalaže!
Ako se pumpa kasnije iznova transportira, valja je zapakirati tako da se osigura siguran transport.

- U tu svrhu odaberite originalnu ili neku sličnu ambalažu.

3.2 Transport u svrhu montaže/ demontaže



Sl. 7: Transport pumpe



Sl. 8: Transport motora



UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda!
Nestručan transport može izazvati ozljede.

- Pumpu valja transportirati dopuštenim sredstvima za prihvata tereta (npr. koloturnikom, dizalicom itd.). Valja ih pričvrstiti na priрубnice pumpe te po potrebi na vanjski promjer motora (potrebno osiguranje od proklizavanja!).
- Za podizanje dizalicom pumpu valja obuhvatiti prikladnim remenjem kao što je prikazano. Umetnite remenje oko pumpe u omče, koje se zatežu zbog vlastite težine pumpe.
- Transportne ušice na motoru pritom služe samo za vođenje pri prihvatu tereta (slika 7).
- Transportne ušice na motoru smiju se upotrebljavati samo za transport motora, ali ne i cijele pumpe (slika 8).



OPASNOST! Opasnost po život!
Sama pumpa kao i dijelovi pumpe mogu imati vrlo veliku vlastitu težinu. Uslijed padajućih dijelova postoji opasnost od posjekotina, nagnječenja, kontuzija ili udaraca koji mogu biti i smrtonosni.

- Uvijek upotrebljavajte prikladna sredstva za podizanje, a dijelove osigurajte od ispadanja.
- Nikada se ne zadržavajte ispod podignutih tereta.
- Pri skladištenju i transportu kao i prije svih radova na instalaciji i ostalih montažnih radova pobrinite se za siguran položaj odnosno stabilnost pumpe.

4 Namjenska uporaba

Namjena

Pumpe sa suhim rotorom serije IP-E (Inline–pojedinačno) i DP-E (Inline–dvostruko) namijenjene su primjenu kao optočne pumpe u tehnici zgrade.

Područja primjene

Smiju se upotrebljavati za:

- toplovodne sustave grijanja
- optoke rashladne i hladne vode
- industrijska optočna postrojenja
- optoke nositelja topline

Kontraindikacije

Pumpe su namijenjene isključivo postavljanju i pogonu u zatvorenim prostorima. Tipična su mjesta za montažu tehničke prostorije unutar zgrade s daljnjim instalacijama tehnike zgrade. Nije predviđena neposredna instalacija ovog uređaja u prostorije koje služe drugim svrhama (stambene i radne prostorije). Nije dopušteno:

- postavljanje na otvorenom i pogon na otvorenom

**OPREZ! Opasnost od materijalnih šteta!**

Nedopuštene tvari u mediju mogu uništiti pumpu. Abrazivne krute tvari (npr. pijesak) ubrzavaju trošenje pumpe.

Pumpe bez odobrenja Ex (odobrenje za uporabu u potencijalno eksplozivnom području) nisu prikladne za primjenu u prostorima ugroženima eksplozijom.

- U namjensku uporabu ubraja se i pridržavanje ovih uputa.
- Svaka uporaba izvan navedenih okvira smatra se nenamjenskom.

5 Podatci o proizvodu**5.1 Ključ tipa**

Ključ tipa sastoji se od sljedećih elemenata:

Primjer:	IP-E 40/160-4/2-xx DP-E 40/160-4/2-xx
IP	Pumpa s priрубnicom kao Inline-pojedinačna pumpa
DP	Pumpa s priрубnicom kao Inline-dvostruka pumpa
-E	S elektroničkim modulom za elektroničku regulaciju broja okretaja
40	Nazivna širina DN priključka priрубnice [mm]
160	Promjer radnog kola [mm]
4	Nazivna snaga motora P ₂ [kW]
2	Broj polova motora
xx	Varijanta: npr. R1 – bez davača diferencijalnog tlaka

5.2 Tehnički podatci

Svojstvo IP-E/DP-E	Vrijednost	Napomene
Područje broja okretaja	750 - 2900 min ⁻¹	
Nazivni promjeri DN	32/40/50/65/80 mm	
Cijevni priključci	Prirubnice PN 16	EN 1092-2
Min./maks. dopuštena temperatura medija	od -20 °C do +120 °C	Ovisno o mediju
Min./maks. temperatura okoline	od 0 do +40 °C	Niže ili više temperature okoline na upit
Min./maks. temperatura skladištenja	od -20 °C do +60 °C	
Maks. dopušteni radni tlak	10 bar	
Klasa izolacije	F	
Stupanj zaštite	IP 55	
Elektromagnetna kompatibilnost Emitiranje smetnji prema Otpornost na smetnje prema	EN 61800-3 EN 61800-3	Stambeno područje Industrijsko područje
Razina zvučnog tlaka ¹⁾	L _{pA, 1m} < 71 dB(A) ref. 20 µPa	Ovisno o tipu pumpe
Dopušteni mediji ²⁾	Ogrjevna voda u skladu s VDI 2035 Voda za hlađenje / hladna voda Smjesa glikola i vode do 40 % vol. Ulje kao nositelj topline Drugi mediji	Standardna izvedba Standardna izvedba Standardna izvedba Samo kod specijalnih izvedaba Samo kod specijalnih izvedaba
Električni priključak	3 ~ 380 V -5 %/+10 %, 50/60 Hz 3 ~ 400 V ±10 %, 50/60 Hz 3 ~ 440 V ±10 %, 50/60 Hz	Podržane vrste mreža: TN, TT
Interni strujni krug	PELV, galvanski odvojen	
Regulacija broja okretaja	Integrirani pretvarač frekvencije	
Relativna vlažnost zraka - pri T _{okoline} = 30 °C - pri T _{okoline} = 40 °C	< 90 %, bez kondenzacije < 60 %, bez kondenzacije	

¹⁾ Srednja vrijednost razine zvučnog tlaka na mjernoj površini u obliku kvadra na razmaku od 1 m od površine pumpe prema DIN EN ISO 3744.

²⁾ Ostale informacije o dopuštenim medijima navedene su na sljedećim stranicama u odlomku „Mediji“.

Tablica 1: Tehnički podatci

Mediji

Ako se primjenjuju smjese glikola i vode (ili mediji s viskoznošću različitom od čiste vode), valja uzeti u obzir povećanu potrošnju struje pumpe. Upotrebljavajte samo smjese s inhibitorima antikorozivne zaštite. Valja poštovati podatke odgovarajućeg proizvođača!

- Medij ne smije imati sediment.
- Upotrebu drugih medija Wilo mora odobriti.
- Smjese s udjelom glikola > 10 % utječu na krivulju $\Delta p-v$ i na izračun protoka.
- Kod postrojenja koja su izgrađena prema tehničkim standardima, kod uobičajenih uvjeta postrojenja može se poći od pretpostavke da su standardna brtva / standardna klizno-mehanička brtva i medij kompatibilni. U posebnim okolnostima (npr. krute tvari, ulja ili tvari koje napadaju EPDM u medijima, sadržaj zraka u sustavu i dr.) potrebne su specijalne brtve.



NAPOMENA:

Vrijednost protoka, koji se prikazuje na zaslonu IR monitora / IR sticka ili prenosi do automatskog upravljanja zgradom, ne smije se upotrebljavati za regulaciju pumpe. Ta vrijednost daje samo predodžbu o tendenciji.

Vrijednost protoka ne šalje se sa svih tipova pumpi.



NAPOMENA:

U svakom slučaju valja obratiti pozornost na sigurnosno-tehnički list medija!

5.3 Opseg isporuke

- Pumpa IP-E/DP-E
- Upute za ugradnju i uporabu

5.4 Dodatna oprema

Dodatna se oprema mora zasebno naručiti:

- 3 konzole s materijalom za učvršćivanje za postavljanje na temelje
- Slijepi nastavak za kućište dvostrukih pumpi
- IR monitor
- IR stick
- IF modul PLR za povezivanje na PLR / konvertor sučelja
- IF modul LON za povezivanje na LONWORKS mrežu
- IF modul BACnet
- IF modul Modbus
- IF modul CAN

Za detaljan popis vidi katalog i dokumentaciju rezervnog dijela.



NAPOMENA:

IF moduli smiju se utaknuti samo kada se pumpa nalazi u beznaponskom stanju.

6 Opis i funkcija

6.1 Opis proizvoda

Opisane su pumpe jednostupanske niskotlačne centrifugalne pumpe u kompaktnoj izvedbi s priključenim pogonom. Te se pumpe mogu montirati izravno na dovoljno pričvršćeni cjevovod u vidu pumpi za ugradnju na cjevovod ili se postaviti na postolje temelja.

Kućište pumpe kod IP-E i DP-E izrađeno je u izvedbi Inline, tj. prirubnice na strani usisa i tlaka nalaze se na osovini. Sva kućišta pumpe opremljena su podnožjima. Preporučuje se montaža na postolje temelja.

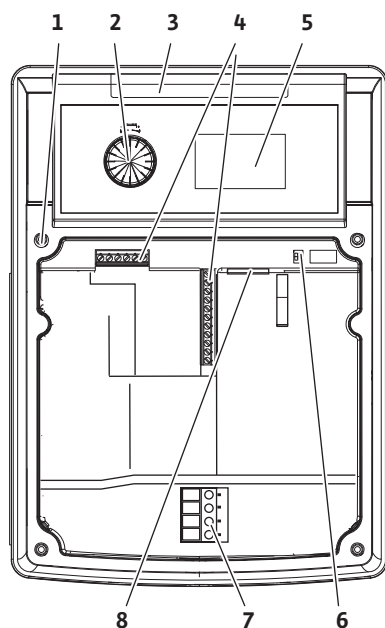


NAPOMENA:

Za sve tipove pumpi / veličine kućišta serije DP-E dostupne su slijepa prirubnice (vidi poglavlje 5.4 „Dodatna oprema“ na stranici 8), koji jamče zamjenu utičnog kompleta i kod kućišta dvostruke pumpe. Tako u slučaju zamjene utičnog kompleta pogon može i dalje raditi.

Funkcijski elementi

Elektronički modul



Sl. 9: Elektronički modul

Elektronički modul regulira broj okretaja pumpe na zadanu vrijednost koja se može namjestiti unutar područja regulacije.

Pomoću diferencijalnog tlaka i namještene vrste regulacije regulira se hidraulička snaga.

Međutim, kod svih vrsta regulacije pumpa se neprestano prilagođava promjenjivoj potrebi postrojenja za snagom, kakva nastaje posebice prilikom primjene termostatskih ventila ili miješalica.

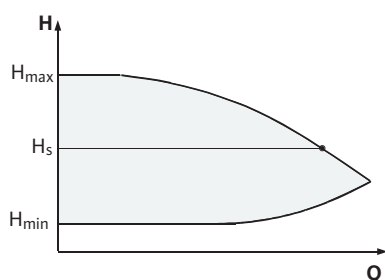
Bitne prednosti elektroničke regulacije su:

- ušteda energije uz istodobno snižavanje pogonskih troškova
- štede se nadstrujni ventili
- smanjivanje buke pri protoku
- prilagodba pumpe promjenjivim pogonskim zahtjevima

Legenda (slika 9):

- 1 točka pričvršćivanja pokrova
- 2 crveni gumb
- 3 infracrveni prozor
- 4 upravljačke stezaljke
- 5 zaslon
- 6 DIP prekidač
- 7 učinske stezaljke (mrežne stezaljke)
- 8 sučelje za IF modul

6.2 Vrste regulacije



Sl. 10: Regulacija $\Delta p-c$



Vrste regulacije koje se mogu odabrati su:

$\Delta p-c$:

Elektronika održava diferencijalni tlak koji je stvorila pumpa preko dopuštenog područja protoka konstantnim na namještenoj zadanoj vrijednosti diferencijalnog tlaka H_s sve do maksimalne krivulje (slika 10).

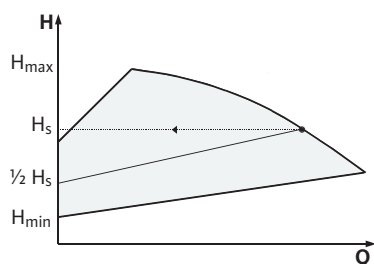
Q = količina protoka

H = diferencijalni tlak (min./maks.)

H_s = zadana vrijednost diferencijalnog tlaka

NAPOMENA:

Daljnje informacije o namještanju vrste regulacije i pripadajućih parametara vidi poglavlje 8 „Posluživanje“ na stranici 23 i poglavlje 9.4 „Namještanje vrste regulacije“ na stranici 39.



Sl. 11: Regulacija $\Delta p-v$



$\Delta p-v$:

Elektronika linearno mijenja zadanu vrijednost diferencijalnog tlaka između visine dobave H_s i $\frac{1}{2} H_s$ koju pumpa treba održati. Zadana vrijednost diferencijalnog tlaka H_s smanjuje se odn. povećava s količinom protoka (slika 11).

Q = količina protoka

H = diferencijalni tlak (min./maks.)

H_s = zadana vrijednost diferencijalnog tlaka

NAPOMENA:

Daljnje informacije o namještanju vrste regulacije i pripadajućih parametara vidi poglavlje 8 „Posluživanje“ na stranici 23 i poglavlje 9.4 „Namještanje vrste regulacije“ na stranici 39.



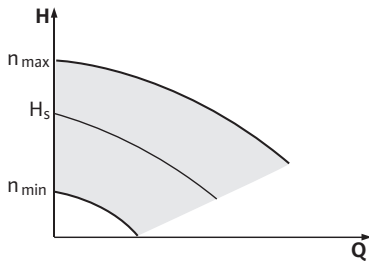
NAPOMENA:

Za navedene vrste regulacije $\Delta p-c$ i $\Delta p-v$ potreban je davač diferencijalnog tlaka, koji elektroničkom modulu odašilje stvarnu vrijednost.



NAPOMENA:

Područje tlaka davača diferencijalnog tlaka mora odgovarati vrijednosti tlaka u elektroničkom modulu (izbornik <4.1.1.0>).



Sl. 12: Rad s izvršnikom

Rad s izvršnikom:

Broj okretaja pumpe može se održavati na konstantnom broju okretaja između n_{\min} i n_{\max} . (slika 12). Vrsta rada „Rad s izvršnikom“ deaktivira sve ostale vrste regulacije.

PID-Control:

Ako se prethodno navedene standardne vrste regulacije ne mogu primjenjivati – npr. ako je potrebno koristiti druge osjetnika ili ako je razmak između osjetnika i pumpe prevelik – na raspolaganju vam je funkcija PID-Control (**p**roporcionalna-**i**ntegralna-**d**iferencijalna regulacija).

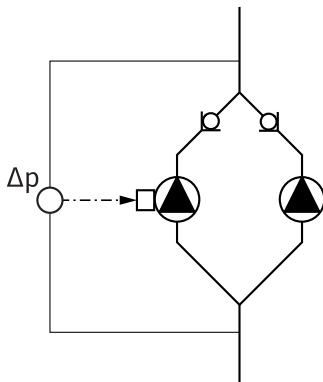
Povoljno odabranom kombinacijom pojedinačnih udjela u regulaciji korisnik može postići neprestanu regulaciju koja brzo reagira bez preostalog odstupanja od zadane vrijednosti.

Izlazni signal odabranog osjetnika može poprimiti bilo koju proizvoljnu međuvrijednost. Stvarna vrijednost koja se tako svaki put postigne (signal osjetnika) prikazuje se na stranici sa statusom u izborniku u postocima (100 % = maksimalno mjerno područje osjetnika).

**NAPOMENA:**

Prikazana vrijednost u postocima pritom odgovara samo neizravno aktualnoj visini dobave pumpe/-i. Tako se može postići maksimalna visina dobave, npr. već pri signalu osjetnika < 100 %.

Daljnje informacije o namještanju vrste regulacije i pripadajućih parametara vidi poglavlje 8 „Posluživanje“ na stranici 23 i poglavlje 9.4 „Namještanje vrste regulacije“ na stranici 39.

6.3 Funkcija dvostruke pumpe / primjena sa spojnicama

Sl. 13: Primjer, priključak davača diferencijalnog tlaka

**NAPOMENA:**

Svojstva opisana u nastavku teksta stoje vam na raspolaganju samo onda kada se koristi interno MP sučelje (MP = Multi Pump).

- Regulacija obiju pumpi provodi se od strane glavne pumpe.

U slučaju smetnje na nekoj pumpi druga pumpa radi prema zadanoj regulaciji glavne pumpe. U slučaju potpunog ispada glavne pumpe Slave pumpa radi s brojem okretaja u radu u nuždi.

Broj okretaja u radu u nuždi može se namjestiti u izborniku <5.6.2.0> (vidi poglavlje 6.3.3 na stranici 13).

- Na zaslonu glavne pumpe prikazuje se status dvostruke pumpe. Kod Slave pumpe, nasuprot tome, na zaslonu se prikazuje „SL“.
- U primjeru na slici 13 glavna je pumpa lijeva pumpa u smjeru strujanja. Davač diferencijalnog tlaka priključite na tu pumpu.

Mjerne točke davača diferencijalnog tlaka glavne pumpe moraju se nalaziti u odgovarajućoj sabirnoj cijevi na usisnoj i tlačnoj strani instalacije od dviju pumpi (slika 13).

InterFace modul (IF modul)

Za komunikaciju između pumpi i automatskog upravljanja zgradom potreban je jedan IF modul (dodatna oprema), koji se utiče u prostor sa stezaljkama (slika 1).

- Komunikacija Master – Slave odvija se preko internog sučelja (stezaljka: MP, slika 23).
- Kod dvostrukih pumpi načelno se samo glavna pumpa mora opremiti IF modulom.
- Kod pumpi u primjenama sa spojnicom, kod kojih su elektronički moduli međusobno povezani internim sučeljem, također samo glavne pumpe trebaju IF modul.

Komunikacija	Glavna pumpa	Slave pumpa
PLR /konvertor sučelja	IF modul PLR	Nije potreban IF modul
LONWORKS mreža	IF modul LON	Nije potreban IF modul
BACnet	IF modul BACnet	Nije potreban IF modul
Modbus	IF modul Modbus	Nije potreban IF modul
CAN Bus	IF modul CAN	Nije potreban IF modul

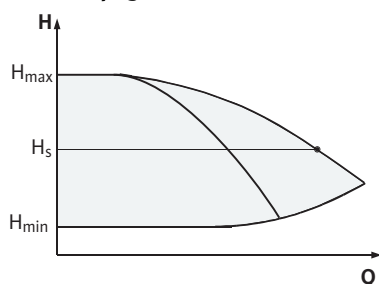
Tablica 2: IF moduli

**NAPOMENA:**

Postupak i ostala objašnjenja za puštanje u pogon i konfiguraciju IF modula na pumpi mogu se pronaći u uputama za ugradnju i uporabu odgovarajućeg IF modula.

6.3.1 Vrste rada**Glavni/rezervni pogon**

Svaka od dviju pumpi daje učin dobave dimenzioniranja. Druga je pumpa spremna za rad u slučaju smetnje ili radi nakon izmjene pumpi. Uvijek radi samo jedna pumpa (vidi slike 10, 11 i 12).

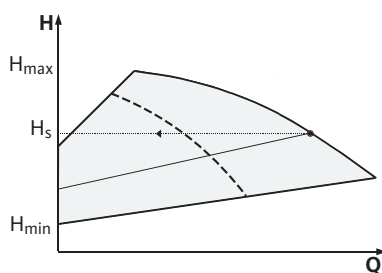
Paralelni pogonSl. 14: Regulacija Δp -c (paralelni pogon)

U području djelomičnog opterećenja hidrauličku snagu najprije daje jedna pumpa. 2. se pumpa uključuje s optimiranim stupnjem iskorištenja, tj. onda kada je zbroj potrošnje struje P_1 objiju pumpi u području djelomičnog opterećenja manji od potrošnje struje P_1 jedne pumpe. Tada se objema pumpama regulira sinkrono do maks. broja okretaja (slike 14 i 15).

U radu s izvršnikom uvijek obje pumpe rade sinkrono.

Paralelni pogon dviju pumpi moguć je samo s dvama identičnima tipovima pumpi.

Usporedi poglavlje 6.4 „Daljnje funkcije“ na stranici 14.

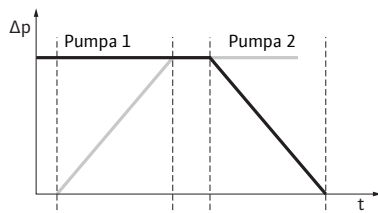
Sl. 15: Regulacija Δp -v (paralelni pogon)**6.3.2 Ponašanje u pogonu dvostruke pumpe****Izmjena pumpi**

U pogonu dvostrukih pumpi u periodičkim vremenskim razmacima vrši se izmjena pumpi (namjestivi vremenski razmaci; tvornička postavka: 24 h).

Izmjena pumpi može se aktivirati:

- interno vremenski upravljano (izbornici <5.1.3.2> + <5.1.3.3>),
- eksterno (izbornik <5.1.3.2>), pozitivnom stranom na kontaktu „AUX“ (vidi sliku 23),
- ili ručno (izbornik <5.1.3.1>).

Ručna ili eksterna izmjena pumpi najranije je moguća tek 5 s nakon posljednje izmjene pumpi.



Sl. 16: Izmjena pumpi

Ponašanje ulaza i izlaza

Dojave smetnje/rada

Mogućnosti posluživanja na Slave pumpi

Aktiviranje eksterne izmjene pumpi istodobno deaktivira internu vremenski upravljaju izmjenu pumpi.

Izmjena pumpi shematski se može opisati na sljedeći način (vidi i sliku 16):

- pumpa 1 se okreće (crna linija)
- pumpa 2 uključuje se s minimalnim brojem okretaja i u kratkom roku postiže zadanu vrijednost (siva linija)
- pumpa 1 se isključuje
- pumpa 2 radi dalje do sljedeće izmjene pumpi



NAPOMENA:

U radu s izvršnikom mora se računati s malim porastom protoka. Izmjena pumpi ovisi o trajanju porasta linearnog signala i u pravilu traje 2 s. U regulacijskom pogonu može doći do malih oscilacija u visini dobave. Međutim, pumpa 1 se prilagođava izmijenjenim uvjetima. Izmjena pumpi ovisi o trajanju porasta linearnog signala i u pravilu traje 4 s.

Ulaz stvarne vrijednosti In1, ulaz zadane vrijednosti In2:

- na glavnoj pumpi: djeluje na cjelokupni agregat „Extern off“:
- namješteno na glavnoj pumpi (izbornik <5.1.7.0>): djeluje ovisno o postavkama u izborniku <5.1.7.0> samo na glavnu pumpu ili i na glavnu i na Slave pumpu.
- namješteno na Slave pumpi: djeluje samo na Slave pumpu.

ESM/SSM:

- Za središnje upravljačko mjesto na glavnu pumpu može se priključiti skupna dojava smetnje (SSM).
- Pritom smije biti zauzet samo kontakt na glavnoj pumpi.
- Prikaz vrijedi za cjelokupni agregat.
- Na glavnoj pumpi (ili preko IR monitora / IR sticka) ta se dojava može programirati u izborniku <5.1.5.0> kao pojedinačna (ESM) ili kao skupna dojava smetnje (SSM).
- Za pojedinačnu dojavu smetnje mora biti zauzet kontakt na svakoj pumpi.

EBM/SBM:

- Za središnje upravljačko mjesto na glavnu pumpu može se priključiti skupna dojava rada (SBM).
- Pritom smije biti zauzet samo kontakt na glavnoj pumpi.
- Prikaz vrijedi za cjelokupni agregat.
- Na glavnoj pumpi (ili preko IR monitora / IR sticka) ta se poruka može programirati u izborniku <5.1.6.0> kao pojedinačna (EBM) ili kao skupna dojava rada (SBM).
- Funkcija „Pripravnost“, „Pogon“, „Mreža uklj.“ za EBM/SBM može se podesiti u izborniku <5.7.6.0> na glavnoj pumpi.



NAPOMENA:

„Pripravnost“ znači: pumpa bi mogla raditi, nema pogreške.
 „Pogon“ znači: motor se okreće.
 „Mreža uklj.“ znači: postoji mrežni napon.

- Za pojedinačnu dojavu rada mora biti zauzet kontakt na svakoj pumpi.

Na Slave pumpi se osim „Extern off“ i „Blokada/deblokada pumpe“ ne mogu poduzimati nikakva daljnja namještanja.




NAPOMENA:

Ako se kod dvostruke pumpe motor uključuje beznaponski, integrirano je upravljanje dvostrukim pumpama van funkcije.

6.3.3 Pogon pri prekidu komunikacije

U slučaju prekida komunikacije između dviju glava pumpe u pogonu dvostruke pumpe na oba zaslona prikazuje se kod pogreške „E052“. Tijekom trajanja tog prekida obje se pumpe ponašaju kao pojedinačne pumpe.

- Oba elektronička modula dojavljaju smetnju preko ESM/SSM kontakta.
- Slave pumpa radi u nuždi (rad s izvršnikom) prema prethodno namještenom broju okretaja za rad u nuždi na glavnoj pumpi (vidi točke izbornika <5.6.2.0>). Tvornička postavka broja okretaja za rad u nuždi iznosi oko 60 % maksimalnog broja okretaja pumpe.
Kod 2-polnih pumpi: $n = 1850 \text{ 1/min}$.
- Nakon potvrde prikaza pogreške tijekom tog prekida komunikacije na zaslonima obiju pumpi pojavljuje se prikaz statusa. Na taj se način istodobno poništava ESM/SSM kontakt.
- Na zaslonu Slave pumpe treperi simbol ( – pumpa radi u nuždi).
- (Bivša) glavna pumpa i dalje preuzima regulaciju. (Bivša) Slave pumpa slijedi zadane vrijednosti za rad u nuždi. Rad u nuždi može se napustiti samo aktiviranjem tvorničkih postavki, uklanjanjem prekida komunikacije ili isključivanjem i ponovnim uključivanjem mreže.



NAPOMENA:

Tijekom prekida komunikacije (bivša) Slave pumpa ne može raditi u regulacijskom pogonu jer je davač diferencijalnog tlaka uključen na glavnoj pumpi. Kada Slave pumpa radi u nuždi, na elektroničkom se modulu ne mogu izvršiti promjene.

- Po uklanjanju prekida komunikacije pumpe ponovno preuzimaju redoviti pogon dvostruke pumpe, kao i prije smetnje.

Ponašanje Slave pumpe

Izlazak iz rada u nuždi na Slave pumpi:

- Aktiviranje tvorničkih postavki
Ako se tijekom prekida komunikacije na (bivšoj) Slave pumpi rad u nuždi napusti aktiviranjem tvorničkih postavki, (bivša) Slave pumpa pokreće se s tvorničkim postavkama za pojedinačnu pumpu. Ona tada radi u vrsti rada Δp -c s pola maksimalne visine dobave.



NAPOMENA:

Ako nema signala osjetnika, (bivša) Slave pumpa radi s maksimalnim brojem okretaja. Da bi se to izbjeglo, moguće je premostiti signal davača diferencijalnog tlaka s (bivše) glavne pumpe. Postojeći signal osjetnika na Slave pumpi tijekom normalnog rada dvostruke pumpe nema nikakvog utjecaja.

- Isključivanje/uključivanje mreže
Ako se tijekom prekida komunikacije na (bivšoj) Slave pumpi rad u nuždi napusti isključivanjem i uključivanjem mreže, (bivša) Slave pumpa pokreće se sa zadnjim zadanim vrijednostima za rad u nuždi koje je dobila od glavne pumpe (primjerice rad s izvršnikom s prethodno zadanim brojem okretaja odn. off).

Ponašanje glavne pumpe

Izlazak iz rada u nuždi na glavnoj pumpi:

- Aktiviranje tvorničkih postavki
Ako se tijekom prekida komunikacije na (bivšoj) glavnoj pumpi aktiviraju tvorničke postavke, ona se pokreće s tvorničkim postavkama za pojedinačnu pumpu. Ona tada radi u vrsti rada Δp -c s pola maksimalne visine dobave.
- Isključivanje/uključivanje mreže
Ako se tijekom prekida komunikacije na (bivšoj) glavnoj pumpi rad u nuždi prekine isključivanjem i uključivanjem mreže, (bivša) glavna pumpa pokreće se sa zadnjim poznatim zadanim vrijednostima iz konfiguracije dvostruke pumpe.

6.4 Daljnje funkcije

Blokada ili deblokada pumpe

U izborniku <5.1.4.0> dotična se pumpa općenito može blokirati ili deblokirati za pogon. Blokirana pumpa ne može se staviti u pogon sve dok se ručno ne ukine blokada.

Namještanje se može vršiti izravno na svakoj pumpi ili preko infracrvenog sučelja.

Ova funkcija dostupna je samo kod pogona s dvostrukom pumpom. Ako je glava pumpe (glavne ili Slave) blokirana, više nije spremna za rad. U tom se stanju prepoznaju, prikazuju i dojavljuju pogreške. Kod pogreške na deblokiranoj pumpi, blokirana se pumpa ne pokreće. Kratkotrajno pokretanje pumpe vrši se kad se pumpa aktivira. Interval za kratkotrajno pokretanje pumpe počinje s blokadom pumpe.



NAPOMENA:

Ako je jedna glava pumpe blokirana i aktivirana je vrsta rada „Paralelni pogon“, ne može se osigurati postizanje željene pogonske točke sa samo jednom glavom pumpe.

Kratkotrajno pokretanje pumpe

Kratkotrajno pokretanje pumpe izvršava se nakon isteka razdoblja koje se može konfigurirati od trenutka zaustavljanja pumpe ili glave pumpe. Razdoblje se može namjestiti ručno na pumpi u izborniku <5.8.1.2> u trajanju od 2 h do 72 h u koracima od 1 h.

Tvornička postavka: 24 h.

Pritom razlog mirovanja ne igra nikakvu ulogu (ručno isklj., Ext. off, pogreška, namještanje, rad u nuždi, zadana vrijednost automatskog upravljanja zgradom – GLT). Ovaj postupak se ponavlja sve dok se pumpa ne uključi putem upravljanja.

Funkcija „kratkotrajno pokretanje pumpe“ može se deaktivirati u izborniku <5.8.1.1>. Čim se pumpa uključi preko upravljanja, prekida se odbrojavanje za sljedeće kratkotrajno pokretanje pumpe.

Trajanje kratkotrajnog pokretanja pumpe je 5 sekundi. Tijekom tog vremena motor se okreće s podešenim brojem okretaja. Broj okretaja može se konfigurirati između minimalnog i maksimalnog dopuštenog broja okretaja pumpe u izborniku <5.8.1.3>.

Tvornička postavka: minimalni broj okretaja.

Ako su kod neke dvostruke pumpe isključene obje glave pumpe, npr. preko Ext. off, onda se obje glave pokreću na 5 sekundi. U vrsti rada „Glavni/rezervni pogon“ također se vrši kratkotrajno pokretanje pumpe, ako se izmjena pumpi nije izvršila dulje od 24 h.



NAPOMENA:

Čak i u slučaju pogreške pokušava se izvođenje kratkotrajnog pokretanja pumpe.

Preostalo vrijeme do sljedećeg kratkotrajnog pokretanja pumpe može se očitati na zaslonu u izborniku <4.2.4.0>. Ovaj izbornik prikazuje se samo ako motor stoji. U izborniku <4.2.6.0> može se očitati broj kratkotrajnih pokretanja pumpe.

Sve pogreške, osim poruka upozorenja koje se prepoznaju tijekom kratkotrajnog pokretanja pumpe, isključuju motor. Na zaslonu se prikazuje odgovarajući kôd pogreške.



NAPOMENA:

Kratkotrajno pokretanje pumpe smanjuje rizik od blokiranja radnog kola u kućištu pumpe. Na taj se način osigurava pogon pumpe nakon duljeg mirovanja. Ako je deaktivirana funkcija kratkotrajnog pokretanja pumpe, više se ne može zajamčiti sigurno pokretanje pumpe.

Zaštita od preopterećenja

Pumpe su opremljene elektroničkom zaštitom od preopterećenja koja u slučaju preopterećenja isključuje pumpu.

Za pohranjivanje podataka električni moduli su opremljeni postojećom memorijom. Neovisno o prekidu mreže podatci tako ostaju sačuvani. Pri ponovnoj uspostavi napona pumpa nastavlja raditi s namještenim vrijednostima korištenima prije prekida.

Ponašanje nakon uključivanja

Pri prvom puštanju u pogon pumpa radi s tvorničkim postavkama.

- Za individualno namještanje i prebacivanje pumpe služi servisni izbornik, vidi poglavlje 8 „Posluživanje“ na stranici 23.
- Za uklanjanje smetnji vidi još i poglavlje 11 „Smetnje, uzroci i uklanjanje“ na stranici 44.
- Za daljnje informacije o tvorničkim postavkama vidi poglavlje 13 „Tvorničke postavke“ na stranici 53



OPREZ! Opasnost od materijalnih šteta!

Promjena postavki davača diferencijalnog tlaka može uzrokovati neispravno funkcioniranje! Tvorničke postavke konfigurirane su za isporučeni Wilo davač diferencijalnog tlaka.

- **Vrijednosti podešavanja: ulaz In1 = 0 – 10 V, korekcija vrijednosti tlaka = ON**
- **Ako se koristi isporučeni Wilo davač diferencijalnog tlaka, ove postavke se moraju zadržati!**

Promjene su potrebne samo u slučaju korištenja drugih davača diferencijalnog tlaka.

Uklopna frekvencija

U slučaju visoke temperature okoline termičko opterećenje modula može se smanjiti sniženjem uklopne frekvencije (izbornik <4.1.2.0>).



NAPOMENA:

Prebacivanje/promjenu obavite samo u stanju mirovanja pumpe (kada se motor ne okreće).

Uklopna frekvencija može se promijeniti u izborniku, putem CAN sabirnice ili pomoću sučelja IR sticka.

Niža uklopna frekvencija uzrokuje pojačanje šumova.

Varijante

Ako se na zaslonu pumpe ne prikazuje izbornik <5.7.2.0> „Korekcija vrijednosti tlaka“, onda se radi o varijanti pumpe kod koje nisu raspoložive sljedeće funkcije:

- korekcija vrijednosti tlaka (izbornik <5.7.2.0>)
- uključenje i isključenje s optimiranim stupnjem iskorištenja kod dvostruke pumpe
- prikaz tendencije protoka

7 Instalacija i električni priključak

Sigurnost



OPASNOST! Opasnost po život!

Nestručna instalacija i nestručan električni priključak mogu biti opasni po život.

- **Električni priključak smiju izvesti samo ovlašteni stručni električari u skladu s valjanim propisima!**
- **Pridržavajte se propisa o sprečavanju nezgoda!**



OPASNOST! Opasnost po život!

Zbog nemontiranih zaštitnih naprava elektroničkog modula odn. u području spojke/motora uslijed strujnog udara ili dodirivanja rotirajućih dijelova može doći do smrtonosnih ozljeda.

- **Prije puštanja u pogon moraju se opet montirati prethodno demontirane zaštitne naprave, kao npr. poklopac modula ili poklopci spojke!**



OPREZ! Opasnost od materijalnih šteta!

Opasnost od materijalnih šteta jer nije montiran elektronički modul!

- **Normalni rad pumpe dopušten je samo s montiranim elektroničkim modulom.**
- **Bez montiranog elektroničkog modula pumpa se ne smije priključivati ili pogoniti.**

**OPASNOST! Opasnost po život!**

Sama pumpa kao i dijelovi pumpe mogu imati vrlo veliku vlastitu težinu. Uslijed padajućih dijelova postoji opasnost od posjekotina, nagnječenja, kontuzija ili udaraca koji mogu biti i smrtonosni.

- Uvijek upotrebljavajte prikladna sredstva za podizanje, a dijelove osigurajte od ispadanja.
- Nikada se ne zadržavajte ispod podignutih tereta.
- Pri skladištenju i transportu kao i prije svih radova na instalaciji i ostalih montažnih radova pobrinite se za siguran položaj odnosno stabilnost pumpe.

**OPREZ! Opasnost od materijalnih šteta!**

Opasnost od oštećenja uslijed nestručnog rukovanja.

- Pumpu smije instalirati isključivo stručno osoblje.
- Pumpa se nikada ne smije pogoniti bez montiranog elektroničkog modula.

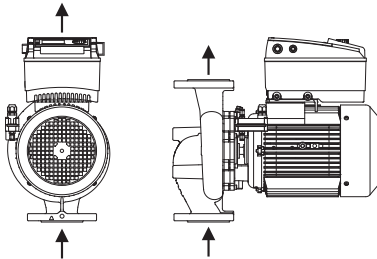
**OPREZ! Oštećenje pumpe uslijed pregrijavanja!**

Pumpa ne smije raditi bez protoka dulje od 1 minute. Zbog akumulacije energije stvara se toplina koja može oštetiti vratilo, radno kolo i klizno-mehaničku brtvu.

- Osigurajte da se postigne minimalni volumen protoka Q_{min} .
Izračun Q_{min} :

$$Q_{min} = 10 \% \times Q_{maks. \text{ pumpe}} \times \frac{\text{Stvarni broj okretaja}}{\text{Maks. broj okretaja}}$$

7.1 Dopušteni ugradbeni položaji i promjene u rasporedu dijelova prije instalacije



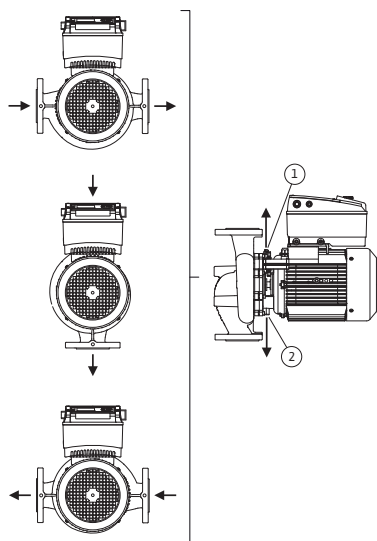
Sl. 17: Raspored dijelova u stanju isporuke

Tvornički prethodno montirani raspored dijelova može se po potrebi promijeniti na licu mjesta ovisno o kućištu pumpe (vidi sliku 17). To može biti potrebno radi npr.

- osiguravanja odzračivanja pumpe,
- omogućivanja boljeg posluživanja,
- izbjegavanja nedopuštenih ugradbenih položaja (tj. motor i/ili elektronički modul prema dolje).

U većini slučajeva dovoljno je okrenuti utični komplet u odnosu na kućište pumpe. Mogući raspored dijelova proizlazi iz dopuštenih ugradbenih položaja.

Dopušteni ugradbeni položaji s vodoravnim vratilom motora

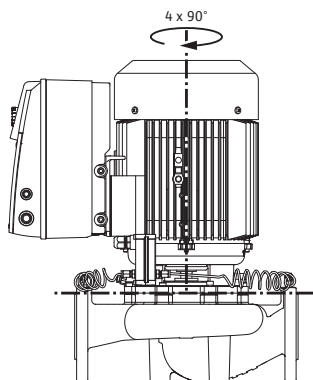


Sl. 18: Dopušteni ugradbeni položaji s vodoravnim vratilom motora

Dopušteni ugradbeni položaji s vodoravnim vratilom motora i elektroničkim modulom prema gore (0°) prikazani su na slici 18. Na slici nisu prikazani dopušteni ugradbeni položaji s bočno montiranim elektroničkim modulom ($\pm 90^\circ$). Dopušten je svaki ugradbeni položaj osim „Elektronički modul prema dolje“ (-180°). Odzračivanje pumpe zajamčeno je samo ako je odzračni ventil usmjeren prema gore (slika 18, poz. 1).

Samo u tom položaju (0°) kondenzat koji možda nastane može istjecati preko postojećih rupa, laterne pumpe i motora (slika 18, poz. 2).

Dopušteni ugradbeni položaji s okomitim vratilom motora



Sl. 19: Dopušteni ugradbeni položaji s okomitim vratilom motora

Dopušteni ugradbeni položaji s okomitim vratilom motora prikazani su na slici 19. Dopušten je svaki ugradbeni položaj osim „motor prema dolje“.

Ovisno o tipu pumpe moguće je utični set – relativno s kućištem pumpe – rasporediti u 4 odn. 8 različitih položaja (pomaknuto za po 90° odn. 45°).

Promjena rasporeda komponenti



NAPOMENA:

Radi olakšavanja radova na montaži od pomoći može biti ugradnja pumpe u cjevovod bez električnog priključka i bez punjenja pumpe odn. postrojenja (za korake montaže vidi poglavlje 10.2.1 „Zamjena klizno-mehaničke brtve“ na stranici 41).

- Ovisno o tipu pumpe okrenite utični set u željenom smjeru za 45° , 90° ili 180° odn. za 90° ili 180° . Nakon toga ponovno montirajte pumpu obrnutim redoslijedom.
- Pridržni lim davača diferencijalnog tlaka (slika 6, poz. 6) pričvrstite jednim od vijaka (slika 6, poz. 1.4) na stranu nasuprot elektroničkog modula (pritom se ne mijenja položaj davača diferencijalnog tlaka u odnosu na elektronički modul).
- O-prsten (slika 6, poz. 1.13) prije montaže dobro navlažite (nemojte montirati suhi O-prsten).



NAPOMENA:

Treba pripaziti da se O-prsten (slika 6, poz. 1.13) ne zakreće ili gnječi prilikom montaže.

- Prije puštanja u pogon napunite pumpu/postrojenje i pustite sustavni tlak, nakon toga izvršite provjeru nepropusnosti. U slučaju propuštanja na okruglom brtvenom prstenu najprije izlazi zrak iz pumpe. To se propuštanje može ispitati npr. raspršivačem za traženje propusnih mjesta na procijepu između kućišta pumpe i laterne kao i na njihovim vijčanim spojevima.
- U slučaju da propusnost potraje, po potrebi upotrijebite novi okrugli brtveni prsten.



OPREZ! Opasnost od materijalnih šteta!

Nestručno rukovanje može dovesti do materijalnih šteta.

- **Prilikom okretanja dijelova mora se paziti na to da se vodovi za mjerenje tlaka ne savijaju ili ne prelamaju.**
- Za ponovno vraćanje davača diferencijalnog tlaka minimalno i ravnomjerno savijte vodove za mjerenje tlaka u potreban odn. prikladan položaj. Pritom nemojte izobličiti područja na steznim vijčanim spojevima.
- Za optimalno vođenje vodova za mjerenje tlaka davač diferencijalnog tlaka može se odvojiti od pridržnog lima (slika 6, poz. 6), okrenuti za 180° oko uzdužne osi i ponovno montirati.



NAPOMENA:

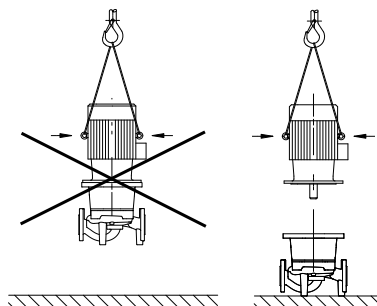
Kod okretanja davača diferencijalnog tlaka treba paziti na to da se ne zamijene tlačna i usisna strana davača diferencijalnog tlaka. Za daljnje informacije o davaču diferencijalnog tlaka vidi poglavlje 7.3 „Električni priključak“ na stranici 20.

7.2 Instalacija

Priprema

- Ugradnju obavite tek po završetku svih radova zavarivanja i lemljenja te nakon eventualno potrebnog ispiranja cjevovodnog sustava. Prljavština može pumpu učiniti nefunkcionalnom.
- Pumpe moraju biti instalirane tako da budu zaštićene od vremenskih utjecaja u okolini bez mraza / prašine koja je dobro ventilirana i nije ugrožena eksplozijama. Pumpa se ne smije postavljati na otvorenom.
- Pumpu montirajte na dobro pristupačnom mjestu tako da kasnija provjera, održavanje (npr. klizno-mehaničke brtve) ili zamjena budu jednostavno izvedivi. Pristup zraka do rashladnog tijela elektroničkog modula ne smije biti ograničen.

Pozicioniranje/centriranje



Sl. 20: Transport motora



OPASNOST! Opasnost po život!

Sama pumpa kao i dijelovi pumpe mogu imati vrlo veliku vlastitu težinu. Uslijed padajućih dijelova postoji opasnost od posjekotina, nagnječnja, kontuzija ili udaraca koji mogu biti i smrtonosni.

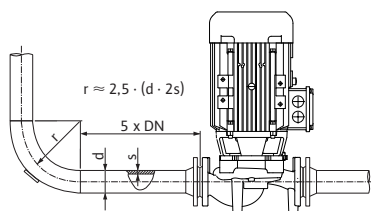
- **Uvijek upotrebljavajte prikladna sredstva za podizanje, a dijelove osigurajte od ispadanja.**
- **Nikada se ne zadržavajte ispod podignutih tereta.**



OPREZ! Opasnost od materijalnih šteta!

Opasnost od oštećenja uslijed nestručnog rukovanja.

- **Koristite omču za podizanje na motoru samo za prijenos tereta motora, a ne za prijenos čitave pumpe (slika 20).**
- **Pumpu podižite samo pomoću dopuštenih sredstava za prihvat tereta (npr. koloturnikom, dizalicom itd.; vidi poglavlje 3 „Transport i međusklađištenje“ na stranici 5).**
- Prilikom montaže pumpe pridržavajte se aksijalnog minimalnog razmaka poklopca ventilatora motora od zida/stropa od min. 200 mm + promjer poklopca ventilatora.



Sl. 21: Stabilizacijska dionica ispred i iza pumpe



NAPOMENA:

Ispred i iza pumpe načelno valja ugraditi zaporne uređaje kako bi se pri ispitivanju ili zamjeni pumpe izbjeglo pražnjenje cjelokupnog postrojenja. S tlačne strane svake pumpe valja ugraditi blokadu povratnog toka.



NAPOMENA:

Ispred i iza pumpe valja predvidjeti stabilizacijsku dionicu u obliku ravnog cjevovoda. Duljina stabilizacijske dionice treba iznositi najmanje 5 x DN priрубnice pumpe (slika 21). Ova mjera služi za izbjegavanje kavitacije zbog strujanja.

- Cjevovode i pumpu montirati tako da budu bez mehaničkih naprezanja. Cjevovode valja pričvrstiti tako da pumpa ne nosi težinu cijevi.
- Smjer strujanja mora odgovarati smjeru strelice na priрубnici kućišta pumpe.
- Odzračni ventil na laterni (slika 38, poz. 1) mora kod vodoravnog vratila motora uvijek biti usmjeren prema gore (slika 6/38). Kod okomitog vratila motora dopuštena je svaka orijentacija.
- Dopušten je svaki ugradbeni položaj osim „motor prema dolje“.
- Elektronički modul ne smije pokazivati prema dolje. U slučaju potrebe motor se može okrenuti nakon otpuštanja šestobridnog vijka.



NAPOMENA:

Nakon otpuštanja šestobridnog vijka davač diferencijalnog tlaka učvršćen je još samo na vodovima za mjerenje tlaka. Prilikom okretanja kućišta motora mora se paziti na to da se vodovi za mjerenje tlaka ne savijaju ili ne prelamaju. Nadalje, potrebno je obratiti pažnju da se prilikom zaokretanja ne ošteti brtva kućišta u vidu okruglog brtvenog prstena.

- Za dopuštene ugradbene položaje vidi poglavlje 7.1 „Dopušteni ugradbeni položaji i promjene u rasporedu dijelova prije instalacije“ na stranici 16.

Transportiranje iz spremnika



NAPOMENA:

Pri transportiranju iz nekog spremnika valja se pobrinuti da razina tekućine uvijek bude dovoljno iznad usisnog nastavka pumpe kako pumpa nipošto ne bi radila na suho. Valja održavati minimalni tlak dovoda.

Odvod kondenzata, izolacija

- Prilikom primjene pumpe u klima uređajima ili rashladnim uređajima kondenzat koji se sakuplja u laterni može se ciljano odvoditi kroz postojeći provrt. Na taj se otvor može priključiti odvodni vod. Isto tako mogu se odvesti i manje količine tekućine koja istječe.

Motori su opremljeni rupama za kondenzat koje su tvornički (radi osiguranja zaštite prema stupnju zaštite IP 55) zatvorene plastičnim čepovima.

- Kod primjene klime / rashladne tehnike taj se čep mora ukloniti prema dolje kako bi se kondenzat mogao ispustiti.
- Kod horizontalnog vratila motora provrt za kondenzat treba biti u položaju prema dolje (slika 18, poz. 2). Ako je potrebno, motor se mora okrenuti na odgovarajući način.



NAPOMENA:

Kod uklonjenog plastičnog čepa više nije zajamčen stupanj zaštite IP 55.



NAPOMENA:

Kod postrojenja koja se izoliraju smije se izolirati samo kućište pumpe, a ne i laterna, pogon ni davač diferencijalnog tlaka.

Prilikom izolacije pumpe potrebno je koristiti materijal za izolaciju bez amonijevih spojeva, kako bi se spriječila korozija i pucanje pretornih matica pod opterećenjem. Ako to nije moguće, treba izbjegavati izravan kontakt s mesinganim vijčanim spojevima. Za to su na raspolaganju vijčani spojevi od plemenitog čelika kao dodatna oprema.

Alternativno se može upotrijebiti i vrpca za antikorozivnu zaštitu (npr. izolacijska vrpca).

7.3 Električni priključak

Sigurnost

**OPASNOST! Opasnost po život!**

U slučaju nestručno izvedenog električnog priključka postoji opasnost po život od strujnog udara.

- Neka električni priključak izvodi samo elektroinstalater s ovlaštenjem lokalnog poduzeća za opskrbu energijom i to u skladu s lokalnim propisima.
- Pridržavajte se uputa za ugradnju i uporabu dodatne opreme!

**OPASNOST! Opasnost po život!**

Dodirni napon koji ugrožava osobe.

Radovi na elektroničkom modulu smiju započeti tek nakon 5 minuta zbog prisutnosti dodirnog napona opasnog za ljude (kondenzatori).

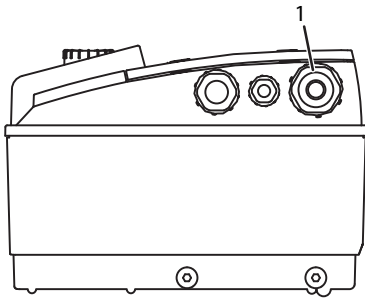
- Prije radova na pumpi prekinite opskrbeni napon i pričekajte 5 minuta.
- Provjerite jesu li svi priključci bez napona (čak i beznaponski kontakti).
- Nikada nemojte predmetima čepkati po otvorima elektroničkog modula ili ih gurati u njih!

**UPOZORENJE! Opasnost od preopterećenja mreže!**

Nedovoljno dimenzionirana mreža može izazvati prekid rada sustava i požar u području kabela uslijed preopterećenja mreže.

- Prilikom dimenzioniranja mreže, osobito u odnosu na upotrijebljene presjeka kabela i osiguranja, imajte na umu da kod pogona većeg broja pumpi kratkotrajno može doći do istodobnog pogona svih pumpi.

Priprema/napomene



Sl. 22: Kabelska uvodnica M25

- Električni se priključak mora izvesti preko fiksno postavljenog mrežnog priključnog voda (za obavezni poprečni presjek vidi sljedeću tablicu) koji je opremljen utičnom napravom ili višepolnom sklopkom s najmanjom kontaktnom širinom od 3 mm. Kod uporabe fleksibilnih kabela moraju se koristiti tuljci za žile.
- Mrežni priključni vod valja provesti kroz kabelsku uvodnicu M25 (slika 22, poz. 1).

Snaga P_N [kW]	Presjek kabela [mm ²]	PE [mm ²]
0,55 - 4	1,5 - 4,0	2,5 - 4,0


**NAPOMENA:**

Ispravne pritezne momente za pritezne vijke možete pronaći u popisu „Tablica 9: Zatezni momenti vijaka“ na stranici 43“. Koristite isključivo kalibrirani moment ključ.

- Za pridržavanje normi o elektromagnetnoj kompatibilnosti sljedeći kabele uvijek moraju biti zakriljeni:
 - davač diferencijalnog tlaka (DDG) (ako je instaliran lokalno)
 - In2 (zadana vrijednost)
 - komunikacija dvostrukih pumpi (DP-) (kod kabela duljine > 1 m); (stezaljka „MP“)
- Treba paziti na polaritet:
 - MA = L => SL = L
 - MA = H => SL = H
- Ext. off
- AUX
- Komunikacijski kabel IF modula

Zakriljenost se mora postaviti s objiju strana, na obujmicama za elektromagnetnu kompatibilnost kabela u elektroničkom modulu i na drugom kraju. Vodovi za SBM i SSM ne moraju biti zakriljeni.

U elektroničkom se modulu štitnik u kutiji sa stezaljkama priključuje na uzemnu sabirnicu.

- Da biste osigurali zaštitu od okapne vode i vlačno rasterećenje uvodnice voda, koristite kabele s dovoljnim vanjskim promjerom te ih dovoljno pritegnite. Osim toga, kabele treba saviti u blizini kabela uvodnice u petlju radi odvođenja nakupljene okapne vode. Odgovarajućim namještanjem položaja kabela uvodnice ili odgovarajućim polaganjem kabela osigurati da okapna voda ne može ući u električni modul. Nezauzete kabela uvodnice moraju ostati začepljene čepovima koje je predvidio proizvođač.
- Priključni vod treba postaviti tako da ni u kom slučaju ne dodiruje cjevovod i/ili kućište pumpe i motora.
- U slučaju primjene pumpi u postrojenjima s temperaturom vode većom od 90 °C mora se upotrijebiti odgovarajući toplinski postojani mrežni priključni vod.
- Ova je pumpa opremljena pretvaračem frekvencije i ne smije se osiguravati zaštitnom nadstrujnom sklopkom. Pretvarači frekvencije mogu štetno djelovati na funkciju zaštitnih nadstrujnih sklopki.
Iznimka: Zaštitne nadstrujne sklopke dopuštene su u selektivnoj univerzalno osjetljivoj izvedbi tipa B.
 - Oznaka: FI 
 - Okidna struja: > 30 mA
- Provjerite vrstu struje i napon mrežnog priključka.
- Pridržavajte se podataka na tipskoj pločici pumpe. Vrsta struje i napon mrežnog priključka moraju odgovarati podacima na tipskoj pločici.
- Mrežno osiguranje: maks. 25 A
- Pridržavati se dodatnog uzemljenja!
- Preporuča se ugradnja zaštitne sklopke voda.

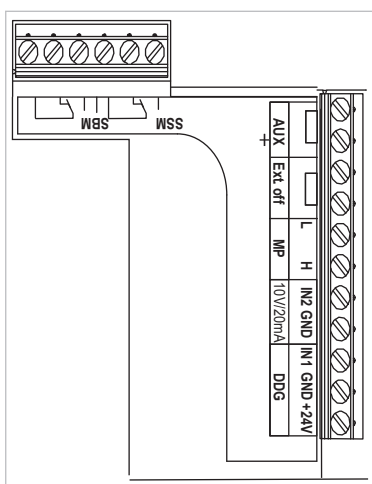


NAPOMENA:

Karakteristika aktiviranja zaštitne sklopke voda: B

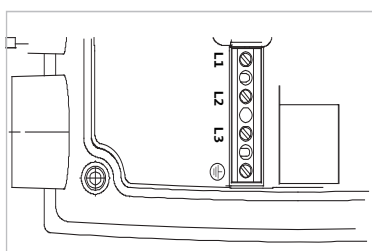
- Preopterećenje: 1,13–1,45 x I_{nazivno}
- Kratki spoj: 3–5 x I_{nazivno}

Stezaljke



Sl. 23: Upravljačke stezaljke


- Upravljačke stezaljke (slika 23)
(zauzetost vidi sljedeću tablicu)



Sl. 24: Učinske stezaljke (stezaljke mrežnog priključka)

- Učinske stezaljke (stezaljke mrežnog priključka) (slika 24)
(zauzetost vidi sljedeću tablicu)

Zauzetost priključnih stezaljki

Naziv	Zauzetost	Napomene
L1, L2, L3	Napon mrežnog priključka	3~380 V AC – 3~440 V AC, 50/60 Hz, IEC 38
 (PE)	Priključak zaštitnog voda	
In1 (1) (ulaz)	Ulaz stvarne vrijednosti	Vrsta signala: Napon (0 – 10 V, 2 – 10 V) Ulazni otpor: $R_i \geq 10 \text{ k}\Omega$ Vrsta signala: Struja (0 – 20 mA, 4 – 20 mA) Ulazni otpor: $R_i = 500 \Omega$ Mogućnost parametriranja u servisnom izborniku <5.3.0.0> Tvornički priključen preko kabelaške uvodnice M12 (slika 2), a preko (1), (2), (3) prema oznakama kabela osjetnika (1,2,3).
In2 (ulaz)	Ulaz zadane vrijednosti	Kod svih vrsta rada In2 može se koristiti kao ulaz za daljinsko namještanje zadane vrijednosti. Vrsta signala: Napon (0 – 10 V, 2 – 10 V) Ulazni otpor: $R_i \geq 10 \text{ k}\Omega$ Vrsta signala: Struja (0 – 20 mA, 4 – 20 mA) Ulazni otpor: $R_i = 500 \Omega$ Mogućnost parametriranja u servisnom izborniku <5.4.0.0>
GND (2)	Priključci mase	Svaki za ulaz In1 i In2
+24 V (3) (izlaz)	Istosmjerni napon za jedno vanjsko trošilo/davač signala	Opterećenje maks. 60 mA. Napon je siguran od kratkih spojeva. Opterećenje kontakta: 24 V DC / 10 mA
AUX	Eksterna izmjena pumpi	Preko eksternog, beznaponskog kontakta može se provesti izmjena pumpi. Jednokratnim premošćenjem obje stezaljke izvršava se eksterna izmjena pumpi, ako je aktivirana. Ponovno premošćenje ponavlja ovaj postupak uz pridržavanje minimalnog trajanja rada. Mogućnost parametriranja u servisnom izborniku <5.1.3.2> Opterećenje kontakta: 24 V DC/10 mA
MP	Multi Pump	Sučelje za funkciju dvostruke pumpe
Ext. off	Upravljački ulaz „Prednost ISKLJ“ za eksternu beznaponsku sklopku	Preko eksternog beznaponskog kontakta pumpa se može uključivati/isključivati. U postrojenjima s visokom učestalošću uključivanja (>20 uključivanja/isključivanja dnevno) mora se predvidjeti uključivanje/isključivanje preko „Extern off“. Mogućnost parametriranja u servisnom izborniku <5.1.7.0> Opterećenje kontakta: 24 V DC/10 mA
SBM	Pojedinačna/skupna dojava rada, dojava pripravnosti i dojava mreža uklj.	Beznaponska pojedinačna/skupna dojava rada (izmjenjivač) i dojava pogonske pripravnosti stoji na raspolaganju na stezaljkama SBM (izbornici <5.1.6.0>, <5.7.6.0>).
	Opterećenje kontakta:	minimalno dopušteno: 12 V DC, 10 mA, maksimalno dopušteno: 250 V AC / 24 V DC, 1 A
SSM	Pojedinačna/skupna dojava smetnje	Beznaponska pojedinačna/skupna dojava smetnje (izmjenjivač) stoji na raspolaganju na stezaljkama SSM (izbornici <5.1.5.0>).
	Opterećenje kontakata	minimalno dopušteno: 12 V DC, 10 mA, maksimalno dopušteno: 250 V AC / 24 V DC, 1 A
Sučelje IF-modul	Priključne stezaljke serijskog, digitalnog sučelja automacije zgrade	Opcionalni IF modul gura se u višestruki utikač u priključnoj kutiji. Priključak je siguran od uvrtanja.

Tablica 3: Zauzetost priključnih stezaljki

**NAPOMENA:**

Stezaljke In1, In2, AUX, GND, Ext. off i MP udovoljavaju zahtjevu „sigurno razdvajanje“ (prema normi EN61800-5-1) uz mrežne stezaljke, kao i uz stezaljke SBM i SSM (i obratno).

**NAPOMENA:**

Upravljanje je izvedeno kao PELV (protective extra low voltage) krug, što znači da (interno) napajanje ispunjava zahtjeve sigurnog odvajanja napajanja, GND je povezan s PE.

Priključak davača diferencijalnog tlaka

Kabel	Boja	Stezaljka	Funkcija
1	crna	In1	signal
2	plava	GND	masa
3	smeđa	+24 V	+24 V

Tablica 4: Priključni kabel davača diferencijalnog tlaka

**NAPOMENA:**

Električni priključak davača diferencijalnog tlaka treba se provesti kroz najmanju kabelsku uvodnicu (M12) koja se nalazi na električnom modulu.

Kod instalacije od dviju pumpi ili instalacije sa spojnicom davač diferencijalnog tlaka treba priključiti na glavnu pumpu.

Mjerne točke davača diferencijalnog tlaka glavne pumpe moraju se nalaziti u odgovarajućoj skupnoj cijevi na usisnoj i tlačnoj strani instalacije od dviju pumpi.

Postupanje

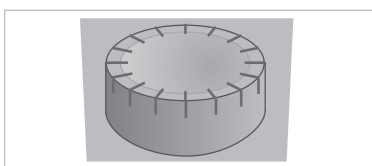
- Uspostavite priključke uzimajući u obzir zauzetost stezaljki.
- Pumpu/postrojenje uzemljite u skladu s propisima.

8 Posluživanje

8.1 Poslužni elementi

Elektronički modul poslužuje se pomoću sljedećih poslužnih elemenata:

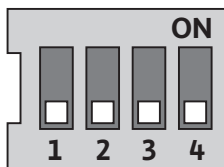
Crveni gumb



Sl. 25: Crveni gumb

Crveni gumb (slika 25) može se okretanjem upotrijebiti za odabir elemenata izbornika i za promjenu vrijednosti. Pritisak na crveni gumb služi za aktivaciju nekog odabranog elementa izbornika kao i za potvrdu vrijednosti.

DIP prekidač



Sl. 26: DIP prekidač

DIP prekidači (slika 9, poz. 6/slika 26) nalaze se ispod poklopca kućišta.

- Sklopka 1 služi za prebacivanje između standardnog i servisnog modusa.

Daljnje informacije vidi poglavlje 8.6.6 „Aktivacija/deaktivacija servisnog modusa“ na stranici 29.

- Sklopka 2 omogućava aktiviranje ili deaktiviranje blokade pristupa.

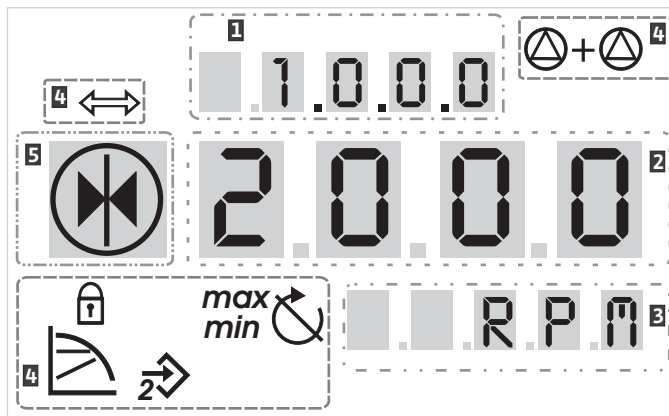
Daljnje informacije vidi poglavlje 8.6.7 „Aktivacija/deaktivacija blokade pristupa“ na stranici 30.

- Sklopke 3 i 4 omogućuju prekid Multi Pump komunikacije.

Daljnje informacije vidi poglavlje 8.6.8 „Aktivacija/deaktivacija prekida“ na stranici 30.

8.2 Struktura zaslona

Prikaz informacija odvija se na zaslonu prema sljedećem obrascu:



Sl. 27: Struktura zaslona

Poz.	Opis	Poz.	Opis
1	Broj izbornika	4	Standardni simboli
2	Prikaz vrijednosti	5	Prikaz simbola
3	Prikaz jedinica		

Tablica 5: Struktura zaslona



NAPOMENA:

Prikaz na zaslonu može se okrenuti za 180°. Promjene vidi pod brojem izbornika <5.7.1.0>.

8.3 Objašnjenje standardnih simbola

Sljedeći simboli prikazuju se za prikaz statusa na zaslonu na gore prikazanim pozicijama:

Simbol	Opis	Simbol	Opis
	konstantna regulacija broja okretaja	<i>min</i>	min. pogon
	konstantna regulacija Δp-c	<i>max</i>	maks. pogon
	varijabilna regulacija Δp-v		pumpa radi
	PID-Control		pumpa je zaustavljena
	ulaz In2 (eksterna zadana vrijednost) aktiviran		pumpa radi u radu u nuždi (ikona treperi)
	blokada pristupa		pumpa je zaustavljena u radu u nuždi (ikona treperi)
	BMS (Building Management System) je aktivan		vrsta rada DP/MP: glavni/rezervni rad
	vrsta rada DP/MP: Paralelni pogon		-

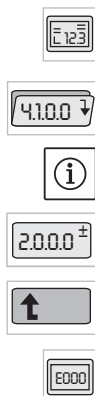
Tablica 6: Standardni simboli

8.4 Simboli u grafičkim prikazima / uputama

Poglavlje 8.6 „Upute za posluživanje“ na stranici 27 sadrži grafičke prikaze, koji bi trebali prikazati koncepciju posluživanja i upute za namještanje.

U tim grafičkim prikazima i uputama upotrebljavaju se sljedeći simboli kao pojednostavljeni prikaz elemenata izbornika ili akcija:

Elementi izbornika



- **Stranica izbornika sa statusom:** Standardni prikaz na zaslonu.
- **„Jedna razina ispod“:** Element izbornika s kojega se može prebaciti na nižu razinu izbornika (npr. s <4.1.0.0> na <4.1.1.0>).
- **„Informacija“:** Element izbornika koji prikazuje informacije o statusu uređaja ili postavkama koje se ne mogu promijeniti.
- **„Odabir/postavke“:** Element izbornika koji omogućuje pristup do neke promjenjive postavke (element s brojem izbornika <X.X.X.0>).
- **„Jedna razina iznad“:** Element izbornika s kojega se može prebaciti na višu razinu izbornika (npr. s <4.1.0.0> na <4.0.0.0>).
- **Stranica izbornika s pogreškama:** U slučaju pogreške umjesto stranice sa statusom prikazuje se broj aktualne pogreške.

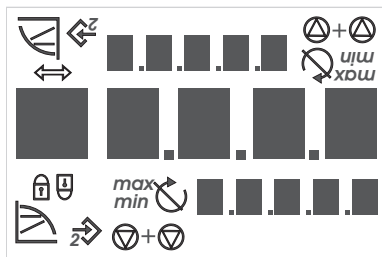
Akcije



- **Okretanje crvenog gumba:** Okretanjem crvenog gumba povećavaju se ili smanjuju postavke ili brojevi izbornika.
- **Pritiskanje crvenog gumba:** Pritiskanjem crvenog gumba aktivira se element izbornika ili potvrđuje promjena.
- **Navigacija:** Upute o rukovanju koje slijede u nastavku teksta za navigaciju kroz izbornik sve do prikazanog broja izbornika.
- **Vrijeme čekanja:** Preostalo vrijeme (u sekundama) prikazuje se na prikazu vrijednosti sve dok se automatski ne postigne sljedeće stanje ili izvršiti ručni unos.
- **Postavljanje DIP prekidača u položaj „OFF“:** DIP prekidač broj „X“ ispod poklopca kućišta postavite u položaj „OFF“.
- **Postavljanje DIP prekidača u položaj „ON“:** DIP prekidač broj „X“ ispod poklopca kućišta postavite u položaj „ON“.

8.5 Modusi prikaza

Test zaslona



Sl. 28: Test zaslona

Čim se uspostavi naponsko napajanje elektroničkog modula, provodi se test zaslona koji traje 2 sekunde, prilikom kojega se prikazuju svi znakovi zaslona (slika 28). Potom se prikazuje stranica sa statusom. Nakon prekida naponskog napajanja elektronički modul provodi različite funkcije isključivanja. Tijekom trajanja tog procesa prikazuje se zaslon.



OPASNOST! Opasnost po život!
Čak i kada je zaslon isključen, još uvijek se može nalaziti pod naponom.

- **Pridržavajte se općih sigurnosnih napomena!**

8.5.1 Stranica prikaza sa statusom



Standardni prikaz je stranica sa statusom. Aktualno namještena zadana vrijednost prikazuje se u brojčanom segmentu. Ostale postavke prikazuju se simbolima.

NAPOMENA:

Kod pogona dvostruke pumpe na stranici sa statusom dodatno se prikazuje vrsta pogona („Paralelan pogon“ ili „Glavni/rezervni pogon“). Na zaslonu Slave pumpe prikazuje se „SL“.

8.5.2 Modus izbornika prikaza

Preko strukture izbornika mogu se pozivati funkcije elektroničkog modula. Taj izbornik sadrži podizbornike na više razina.

Aktualna razina izbornika može se mijenjati pomoću elemenata izbornika tipa „Jedna razina iznad“ ili „Jedna razina ispod“, npr. s izbornika <4.1.0.0> na <4.1.1.0>.

Struktura izbornika može se usporediti sa strukturom poglavlja ovih uputa – poglavlje 8.5(.0.0) sadrži podpoglavlja 8.5.1(.0) i 8.5.2(.0), dok u elektroničkom modulu izbornik <5.3.0.0> sadrži podizbornike <5.3.1.0> do <5.3.3.0> itd.

Aktualno odabrani element izbornika može se identificirati preko broja izbornika i pripadajućeg simbola na zaslonu.

Unutar određene razine izbornika mogu se odabirati brojevi izbornika sekvencijalno okretanjem crvenog gumba.



NAPOMENA:

Ako se u modusu izbornika na bilo kojem proizvoljnom položaju crveni gumb ne aktivira 30 sekundi, prikaz se vraća na stranicu sa statusom.

Svaka razina izbornika može sadržavati četiri različita tipa elemenata:

Element izbornika „Jedna razina ispod“



Element izbornika „Jedna razina ispod“ na zaslonu je označen simbolom koji se nalazi pokraj njega (strelica na prikazu jedinica). Ako se odabere element izbornika „Jedna razina ispod“, pritiskom na crveni gumb prebacujete se na sljedeću razinu izbornika ispod. Nova razina izbornika na zaslonu je označena brojem izbornika, koji nakon te promjene postaje viši za jedno mjesto, npr. prilikom prebacivanja s izbornika <4.1.0.0> na izbornik <4.1.1.0>.

Element izbornika „Informacija“



Element izbornika „Informacija“ na zaslonu je označen simbolom koji se nalazi pokraj njega (standardni simbol „Blokada pristupa“). Ako je odabran neki element izbornika „Informacija“, pritiskom na crveni gumb nema nikakvog učinka. Prilikom odabira nekog elementa izbornika tipa „Informacija“ prikazuju se aktualne postavke ili mjerne vrijednosti, koje korisnik ne može promijeniti.

Element izbornika „Jedna razina iznad“



Element izbornika „Jedna razina iznad“ na zaslonu je označen simbolom koji se nalazi pokraj njega (strelica na prikazu simbola). Ako se odabere neki element izbornika „Jedna razina iznad“, kratkim pritiskom na crveni gumb prebacujete se na sljedeću razinu izbornika iznad. Nova razina izbornika na zaslonu je označena brojem izbornika. Npr. prilikom povratka s razine izbornika <4.1.5.0> preskače se na broj izbornika <4.1.0.0>.



NAPOMENA:

Ako se crveni gumb pritisne na 2 sekunde, dok je odabran neki element izbornika „Jedna razina iznad“, dolazi do povratka na prikaz statusa.

Element izbornika „Odabir/postavke“



Element izbornika „Odabir/postavke“ na zaslonu nema nikakvu posebnu oznaku, međutim, u grafičkim prikazima ovih uputa ipak se označuje simbolom koji se nalazi pokraj njega.

Ako je odabran neki element izbornika „Odabir/postavke“, pritiskom na crveni gumb dovodi do prebacivanja na modus uređivanja. U modusu uređivanja trepti vrijednost, koja se može mijenjati okretanjem crvenog gumba.



U nekim izbornicima prihvaćanje unosa nakon pritiska crvenog gumba potvrđuje se kratkim prikazom simbola „OK“

8.5.3 Stranica prikaza s pogreškama



Dođe li do neke pogreške, na zaslonu se umjesto stranice sa statusom prikazuje stranica s pogreškama. Prikaz vrijednosti na zaslonu predstavlja slovo „E“ i troznamenasti kod pogreške, razdvojene jednim decimalnim mjestom (slika 29).

Sl. 29: Stranica s pogreškama (status u slučaju pogreške)

8.5.4 Skupine izbornika

Osnovni izbornik

U glavnim izbornicima <1.0.0.0>, <2.0.0.0> i <3.0.0.0> prikazuju se osnovne postavke, koje se po potrebi moraju promijeniti čak i kod normalnog pogona pumpe.

Info izbornik

Glavni izbornik <4.0.0.0> i elementi njegovih podizbornika prikazuju mjerne podatke, podatke o uređaju, pogonske podatke i aktualna stanja.

Servisni izbornik

Glavni izbornik <5.0.0.0> i elementi njegovih podizbornika omogućuju pristup osnovnim postavkama sustava za puštanje u pogon. Elementi podizbornika nalaze se u modusu zaštićenom od pisanja sve dok nije aktiviran servisni modus.



OPREZ! Opasnost od materijalnih šteta!
Nestručne promjene postavki mogu uzrokovati pogreške u pogonu pumpe te kao posljedicu imati materijalne štete na pumpi ili na postrojenju.

- Neka namještanje u servisnom modusu vrši isključivo stručno osoblje, i to samo u svrhe puštanja u pogon.

Izbornik potvrda pogrešaka

U slučaju pogreške umjesto stranice sa statusom prikazuje se stranica s pogreškama. Ako se iz tog položaja pritisne crveni gumb, dopijeva se u izbornik Potvrda pogrešaka (broj izbornika <6.0.0.0>). Prispjele poruke o smetnjama mogu se potvrditi i po isteku vremena čekanja.



OPREZ! Opasnost od materijalnih šteta!
Pogreške koje se potvrde, a da se pritom nije uklonio njihov uzrok, za posljedicu mogu imati ponovljene smetnje i dovesti do materijalnih šteta na pumpi ili na postrojenju.

- Potvrdite pogreške tek nakon uklanjanja njihova uzroka.
- Uklanjanje smetnji prepustite samo stručnom osoblju.
- U slučaju dvojbe obratite se proizvođaču.

Daljnje informacije vidi poglavlje 11 „Smetnje, uzroci i uklanjanje“ na stranici 44 i ondje navedenu tablicu s pogreškama.

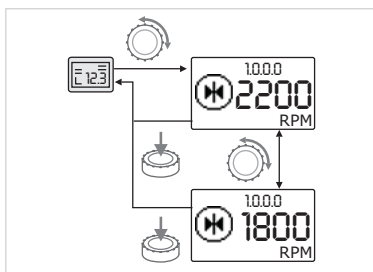
Izbornik blokada pristupa

Glavni izbornik <7.0.0.0> prikazuje se samo onda kada DIP prekidač 2 stoji u položaju „ON“. Pristup ovom izborniku nije moguć putem normalne navigacije.

U izborniku „Blokada pristupa“ može se aktivirati ili deaktivirati blokada pristupa okretanjem crvenog gumba ili potvrditi promjene pritiskom crvenog gumba.

8.6 Upute za posluživanje

8.6.1 Prilagodba zadane vrijednosti



Sl. 30: Unos zadane vrijednosti



Na stranici prikaza sa statusom zadana vrijednost može se prilagoditi na sljedeći način (slika 30):

- Okrenite crveni gumb.
Prikaz se prebacuje na broj izbornika <1.0.0.0>. Zadana vrijednost počinje treptati i daljnjim se okretanjem povećava ili smanjuje.
- Za potvrdu ili promjenu pritisnite crveni gumb.



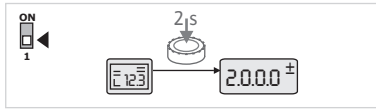
Preuzima se nova zadana vrijednost i prikaz se vraća na stranicu sa statusom.

8.6.2 Prebacivanje na modus izbornika

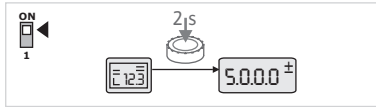


Za prebacivanje na modus izbornika postupite na sljedeći način:

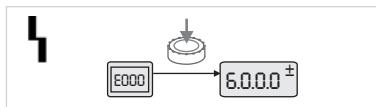
- Tijekom prikaza koji prikazuje stranicu sa statusom pritisnite crveni gumb 2 s (osim u slučaju pogreške).



Sl. 31: Modus izbornika Standardni



Sl. 32: Modus izbornika Servis



Sl. 33: Modus izbornika Slučaj pogreške

Standardno ponašanje:

Prikaz se prebacuje na modus izbornika. Prikazuje se broj izbornika <2.0.0.0> (slika 31).

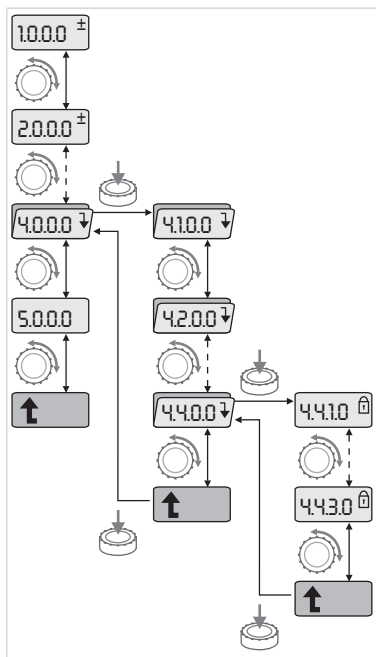
Servisni modus:

Ako je aktiviran servisni modus preko DIP prekidača 1, prvo se prikazuje broj izbornika <5.0.0.0>. (Slika 32).

Slučaj pogreške:

U slučaju pogreške prikazuje se broj izbornika <6.0.0.0> (slika 33).

8.6.3 Navigacija



Sl. 34: Primjer navigacije



- Prebacivanje u modus izbornika (vidi poglavlje 8.6.2 „Prebacivanje na modus izbornika“ na stranici 27).



Provedite opću navigaciju u izborniku kako slijedi (primjer vidi sliku 34):



Tijekom navigacije trepti broj izbornika.



- Za odabir elementa izbornika okrenite crveni gumb.

Broj izbornika se ili smanjuje ili povećava. Simbol koji pripada tom elementu izbornika i zadana ili stvarna vrijednost prikazuju se po potrebi.



- Ako se prikazuje strelica koja pokazuje prema dolje za „Jednu razinu ispod“, pritisnite crveni gumb kako biste se prebacili na sljedeću nižu razinu izbornika. Nova razina izbornika na zaslonu je označena brojem izbornika, npr. prilikom prebacivanja s <4.4.0.0> na <4.4.1.0>.

Simbol koji pripada tom elementu izbornika i/ili aktualna vrijednost (zadana, stvarna vrijednost ili odabir) prikazuju se na zaslonu.



- Za povratak na sljedeću višu razinu izbornika odaberite element izbornika „Jedna razina iznad“ i pritisnite crveni gumb.

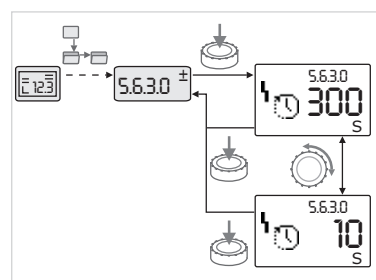
Nova razina izbornika na zaslonu je označena brojem izbornika, npr. prilikom prebacivanja s <4.4.1.0> na <4.4.0.0>.



NAPOMENA:

Ako se crveni gumb pritisne na 2 s, dok je odabran element izbornika „Jedna razina iznad“, prikaz se vraća natrag na stranicu sa statusom.

8.6.4 Promjena odabira/postavki



Sl. 35: Namještanje s povratkom na element izbornika „Odabir/postavke“



- Navigirajte do željenog elementa izbornika „Odabir/postavke“.

Prikazuju se aktualna vrijednost ili stanje postavke i pripadajući simbol.



- Pritisnite crveni gumb. Trepti zadana vrijednost ili simbol koji predstavlja postavku.

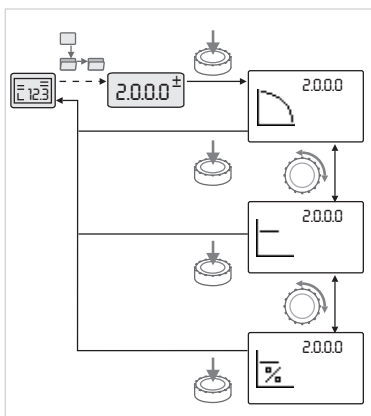


- Okrećite crveni gumb sve dok se ne prikaže željena zadana vrijednost ili željena postavka. Objašnjenja postavki predstavljenih simbolima vidi u tablici u poglavlju 8.7 „Referenca elemenata izbornika“ na stranici 30.



- Ponovno pritisnite crveni gumb.

Potvrđuje se odabrana zadana vrijednost ili odabrana postavka, a vrijednost ili simbol prestaju treptati. Prikaz se ponovno nalazi u modusu izbornika pri nepromijenjenom broju izbornika. Trepti broj izbornika.



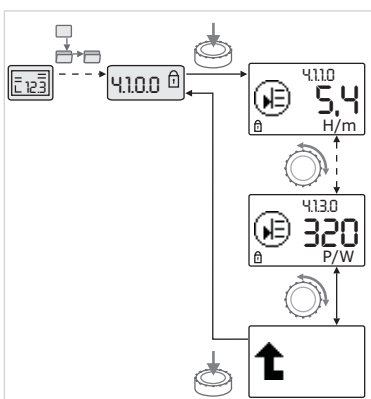
Sl. 36: Namještanje s povratkom na stranicu sa statusom



NAPOMENA:

Nakon promjene vrijednosti pod <1.0.0.0>, <2.0.0.0> i <3.0.0.0>, <5.7.7.0> i <6.0.0.0> prikaz se vraća na stranicu sa statusom (slika 36).

8.6.5 Pozivanje informacija



Sl. 37: Pozivanje informacija



Kod elemenata izbornika tipa „Informacija“ ne mogu se poduzimati nikakve promjene. Isti su na zaslonu označeni standardnim simbolom „Blokada pristupa“. Za pozivanje aktualnih postavki postupite na sljedeći način:



- Navigirajte do željenog elementa izbornika „Informacija“ (u primjeru <4.1.1.0>).

Prikazuju se aktualna vrijednost ili stanje postavke i pripadajući simbol. Pritisak crvenog gumba nema nikakav učinak.



- Okretanjem crvenog gumba upravljajte elementima izbornika tipa „Informacija“ aktualnog podizbornika (vidi sliku 37). Objašnjenja postavki predstavljenih simbolima vidi u tablici u poglavlju 8.7 „Referenca elemenata izbornika“ na stranici 30.



- Okrećite crveni gumb sve dok se ne prikaže element izbornika „Jedna razina iznad“.



- Pritisnite crveni gumb.

Prikaz se vraća natrag na sljedeću višu razinu izbornika (ovdje <4.1.0.0>).

8.6.6 Aktivacija/deaktivacija servisnog modusa

U servisnom modusu možete vršiti dodatna namještanja. Taj se modus aktivira ili deaktivira na sljedeći način.



OPREZ! Opasnost od materijalnih šteta!

Nestručne promjene postavki mogu uzrokovati pogreške u pogonu pumpe te kao posljedicu imati materijalne štete na pumpi ili na postrojenju.

- Neka namještanje u servisnom modusu vrši isključivo stručno osoblje, i to samo u svrhe puštanja u pogon.



- DIP prekidač 1 postavite u položaj „ON“.

Aktivira se servisni modus. Na stranici sa statusom trepti simbol koji se nalazi pored.



Podelementi izbornika 5.0.0.0 prebacuju se s tipa elementa „Informacija“ na tip elementa „Odabir/postavke“ i standardni simbol „Blokada pristupa“ (vidi simbol) se zatamnjuje za dotične elemente (iznimka <5.3.1.0>).

Sada se mogu uređivati vrijednosti i postavke za te elemente.



- Za deaktivaciju sklopku vratite u početni položaj.

8.6.7 Aktivacija/deaktivacija blokade pristupa



Kako biste spriječili nedopuštene promjene postavki pumpe, može se aktivirati blokada svih funkcija.

Aktivna blokada pristupa na stranici sa statusom prikazuje se standardnim simbolom „Blokada pristupa“.



Za aktivaciju ili deaktivaciju postupite na sljedeći način:

- DIP prekidač 2 postavite u položaj „ON“.

Poziva se izbornik <7.0.0.0>.



- Okrenite crveni gumb kako biste aktivirali ili deaktivirali blokadu.



- Za potvrdu ili promjenu pritisnite crveni gumb.

Aktualno stanje blokade prikazano je u prikazu simbola simbolima koji se nalaze pokraj teksta.



Blokada aktivna

Ne mogu se poduzimati promjene zadanih vrijednosti ili postavki. Pristup za čitanje svim elementima izbornika ostaje zadržan.



Blokada neaktivna

Elementi osnovnih izbornika mogu se uređivati (elementi izbornika <1.0.0.0>, <2.0.0.0> i <3.0.0.0>).



NAPOMENA:

Za uređivanje podelemenata izbornika <5.0.0.0> mora se dodatno aktivirati servisni modus.



- DIP prekidač 2 vratite natrag u položaj „OFF“.

Prikaz se vraća natrag na stranicu sa statusom.



NAPOMENA:

Pogreške je moguće potvrditi i ako je aktivna blokada pristupa nakon isteka vremena čekanja.

8.6.8 Aktivacija/deaktivacija prekida

Kako bi se mogla uspostaviti jednoznačna komunikacija između elektroničkog modula, moraju se prekinuti oba kraja voda.

Kod dvostruke pumpe elektronički moduli već su tvornički pripremljeni za komunikaciju s dvjema pumpama.

Za aktivaciju ili deaktivaciju postupite na sljedeći način:



- DIP prekidače 3 i 4 postavite u položaj „ON“.

Aktivira se prekid.



NAPOMENA:

Oba DIP prekidača uvijek se moraju nalaziti u istom položaju.



- Za deaktivaciju sklopke vratite u početni položaj.

8.7 Referenca elemenata izbornika

U tablici koja slijedi donosimo pregled elemenata svih razina izbornika koji vam stoje na raspolaganju. Broj izbornika i tip elementa zasebno su označeni, a objašnjava se i funkcija elementa. Po potrebi navedene su napomene uz opcije namještanja pojedinačnih elemenata.
























NAPOMENA:






































Neki se elementi pod određenim uvjetima zatamnjuju i zbog toga se preskaču pri navigaciji u izborniku.

Npr. ako je eksterna promjena zadane vrijednosti pod brojem izbornika <5.4.1.0> postavljena na „OFF“, zatamnjuje se broj izbornika <5.4.2.0>. Samo ako je broj izbornika <5.4.1.0> postavljen na „ON“, broj izbornika <5.4.2.0> je vidljiv.

























Br.	Naziv	Tip	Simbol	Vrijednosti/objašnjenja	Uvjeti prikaza
1.0.0.0	Zadana vrijednost			Postavke/prikaz zadane vrijednosti (daljnje informacije vidi poglavlje 8.6.1 „Prilagodba zadane vrijednosti“ na stranici 27)	
2.0.0.0	Vrsta regulacije			Postavke/prikaz vrste regulacije (daljnje informacije vidi poglavlje 6.2 „Vrste regulacije“ na stranici 9 i 9.4 „Namještanje vrste regulacije“ na stranici 39)	
				Konstantna regulacija broja okretaja	
				Konstantna regulacija $\Delta p-c$	
				Varijabilna regulacija $\Delta p-v$	
				PID-Control	
2.3.2.0	$\Delta p-v$ gradient			Namještanje nagiba $\Delta p-v$ (vrijednost u %)	Ne prikazuje se kod svih tipova pumpi
3.0.0.0	Pumpa on/off			ON Pumpa uključena	
				OFF Pumpa isključena	
4.0.0.0	Informacije			Info izbornici	
4.1.0.0	Stvarne vrijednosti			Prikaz aktualnih stvarnih vrijednosti	
4.1.1.0	Osjetnik stvarne vrijednosti (In1)			Ovisno o aktualnoj vrsti regulacije. $\Delta p-c$, $\Delta p-v$: Vrijednost H u m PID-Control: Vrijednost u %	Ne prikazuje se u radu s izvršnikom
4.1.3.0	Snaga			Aktualno primljena snaga P_1 u W	
4.2.0.0	Pogonski podatci			Prikaz pogonskih podataka	Pogonski podatci odnose se na elektronički modul koji se aktualno poslužuje
4.2.1.0	Pogonski sati			Zbroj aktivnih radnih sati pumpe (brojač se može poništiti preko infracrvenog sučelja)	
4.2.2.0	Potrošnja			Potrošnja energije u kWh/MWh	
4.2.3.0	Odbrojanje izmjena pumpi			Vrijeme do izmjene pumpi u h (kod preciznosti od 0,1 h)	Prikazuje se samo kod Mastera dvostruke pumpe i interne izmjene pumpe. Može se namjestiti u servisnom izborniku <5.1.3.0>

Br.	Naziv	Tip	Simbol	Vrijednosti/objašnjenja	Uvjeti prikaza
4.2.4.0	Preostalo vrijeme do kratkotrajnog pokretanja pumpe			Vrijeme do sljedećeg kratkotrajnog pokretanja pumpe (nakon 24 h mirovanja neke pumpe (npr. preko „Extern off“) dolazi do automatskog pogona pumpe na 5 sekundi)	Prikazuje se samo kod aktiviranog kratkotrajnog pokretanja pumpe
4.2.5.0	Brojilo uključivanja mreže			Prikaz postupaka uključivanja opskrbnog napona (broji se svako uspostavljanje opskrbnog napona nakon prekida)	
4.2.6.0	Brojilo kratkotrajnih pokretanja pumpe			Prikaz izvršenih kratkotrajnih pokretanja pumpe	Prikazuje se samo kod aktiviranog kratkotrajnog pokretanja pumpe
4.3.0.0	Stanja				
4.3.1.0	Pumpa osnovnog opterećenja			Na prikazu vrijednosti trajno se prikazuje identitet uobičajene pumpe osnovnog opterećenja. Na prikazu jedinica trajno se prikazuje identitet privremene pumpe osnovnog opterećenja.	Prikazuje se samo kod Mastera dvostruke pumpe
4.3.2.0	SSM		  	ON Stanje SSM releja kada postoji dojava smetnje	
			  	OFF Stanje SSM releja kada nema dojava smetnje	
4.3.3.0	SBM			ON Stanje SBM releja kada postoji dojava pripravnosti/rada ili uključivanja mreže	
				OFF Stanje SBM releja kada ne postoji dojava pripravnosti/rada ili uključivanja mreže	
			  	SBM Dojava rada	

Br.	Naziv	Tip	Simbol	Vrijednosti/objašnjenja	Uvjeti prikaza
				SBM Dojava pripravnosti	
				SBM Dojava uključivanja mreže	
4.3.4.0	Ext. off			Postojeći signal ulaza „Extern off“	
				OPEN Pumpa je isključena	
				SHUT Pumpa je deblokirana za pogon	
4.3.5.0	Tip protokola BMS-a			Sabirnički sustav aktivan	Prikazuje se samo onda kada je aktivan BMS
				LON Sustav sabirnice polja	Prikazuje se samo onda kada je aktivan BMS
				CAN Sustav sabirnice polja	Prikazuje se samo onda kada je aktivan BMS
				Gateway Protokol	Prikazuje se samo onda kada je aktivan BMS
4.3.6.0	AUX			Stanje stezaljke „AUX“	
4.4.0.0	Podatci o uređaju			Prikazuje podatke o uređaju	
4.4.1.0	Naziv pumpe			Npr.: IP-E 40/160-4/2 (prikaz pokretnim slovima)	Pojavljuje se samo osnovni tip pumpe na zaslonu, oznake varijanti se ne prikazuju
4.4.2.0	Verzija softvera kontrolora aplikacije			Prikazuje verziju softvera kontrolora aplikacije	
4.4.3.0	Verzija softvera kontrolora motora			Prikazuje verziju softvera kontrolora motora	
5.0.0.0	Servis			Servisni izbornici	

Br.	Naziv	Tip	Simbol	Vrijednosti/objašnjenja	Uvjeti prikaza
5.1.0.0	Multipumpa			Dvostruka pumpa	Prikazuje se samo onda kada je aktivna DP (uklj. podizbornike)
5.1.1.0	Vrsta rada			Glavni/rezervni pogon	Prikazuje se samo kod Mastera dvostruke pumpe
				Paralelni pogon	Prikazuje se samo kod Mastera dvostruke pumpe
5.1.2.0	Postavke MA/SL			Ručno prebacivanje s modusa Master na modus Slave	Prikazuje se samo kod Mastera dvostruke pumpe
5.1.3.0	Izmjena pumpi				Prikazuje se samo kod Mastera dvostruke pumpe
5.1.3.1	Ručna izmjena pumpi			Provodi izmjenu pumpi neovisno o odbrojavanju	Prikazuje se samo kod Mastera dvostruke pumpe
5.1.3.2	Interno/eksterno			Interna izmjena pumpi	Prikazuje se samo kod Mastera dvostruke pumpe
				Eksterna izmjena pumpi	Prikazuje se samo kod dvostruke pumpe Master, vidi stezaljku „AUX“
5.1.3.3	Interno: vremenski interval			Podesivo od 8 h do 36 h u koracima od po 4 h	Prikazuje se samo onda kada je aktivirana interna izmjena pumpi
5.1.4.0	Pumpa deblokirana/blokirana			Pumpa deblokirana	
				Pumpa blokirana	
5.1.5.0	SSM			Pojedinačna dojava smetnje	Prikazuje se samo kod Mastera dvostruke pumpe
				Skupna dojava smetnje	Prikazuje se samo kod Mastera dvostruke pumpe
5.1.6.0	SBM			Pojedinačna dojava pripravnosti	Prikazuje se samo kod dvostruke pumpe Master i SBM funkcije pripravnost/pogon
				Pojedinačna dojava rada	Prikazuje se samo kod Mastera dvostruke pumpe
				Skupna dojava pripravnosti	Prikazuje se samo kod Mastera dvostruke pumpe
				Skupna dojava rada	Prikazuje se samo kod Mastera dvostruke pumpe
5.1.7.0	Extern off			Pojedinačni Extern off	Prikazuje se samo kod Mastera dvostruke pumpe
				Skupni Extern off	Prikazuje se samo kod Mastera dvostruke pumpe
5.2.0.0	BMS			Postavke za Building Management System (BMS) – automatizacija zgrade	Uklj. sve podizbornike prikazuje se samo onda kada je aktivno BMS
5.2.1.0	LON/CAN/IF modul Wink/servis			Funkcija Wink omogućuje prepoznavanje uređaja u BMS mreži. „Wink“ se izvodi potvrđivanjem.	Prikazuje se samo kad je aktivan LON, CAN ili IF modul
5.2.2.0	Lokalni/daljinski pogon			BMS lokalni pogon	Privremeno stanje, automatsko vraćanje na daljinski pogon nakon 5 min
				BMS daljinski pogon	

Br.	Naziv	Tip	Simbol	Vrijednosti/objašnjenja	Uvjeti prikaza
5.2.3.0	Adresa sabirnice		#	Postavke adrese sabirnice	
5.2.4.0	IF pristupnik Val A			Posebne postavke IF modula, ovisne o vrsti protokola	Ostale informacije možete naći u uputama za ugradnju i uporabu IF modula
5.2.5.0	IF pristupnik Val C				
5.2.6.0	IF pristupnik Val E				
5.2.7.0	IF pristupnik Val F				
5.3.0.0	In1 (ulaz osjetnika)				
5.3.1.0	In1 (područje vrijednosti osjetnika)			Prikaz područja vrijednosti osjetnika 1	Ne prikazuje se kod PID-Control
5.3.2.0	In1 (područje vrijednosti)			Podešavanje područja vrijednosti Moguće vrijednosti: 0...10 V/ 2...10 V/0...20 mA/4...20 mA	
5.4.0.0	In2			Postavke za eksterni ulaz zadane vrijednosti 2	
5.4.1.0	In2 aktivan/neaktivan			ON Eksterni ulaz zadane vrijednosti 2 aktivan	
				OFF Eksterni ulaz zadane vrijednosti 2 neaktivan	
5.4.2.0	In2 (područje vrijednosti)			Podešavanje područja vrijednosti Moguće vrijednosti: 0...10 V/ 2...10 V/0...20 mA/4...20 mA	Ne prikazuje se kada je In2 = neaktivan
5.5.0.0	PID parametri		PID	Postavke za PID-Control	Prikazuje se samo onda kada je aktivan PID-Control (uklj. sve podizbornike)
5.5.1.0	P parametri			Postavke proporcionalnog udjela regulacije	
5.5.2.0	I parametri			Postavke integrirajućeg udjela regulacije	
5.5.3.0	D parametri			Postavke diferencirajućeg udjela regulacije	
5.6.0.0	Pogreška			Postavke za ponašanje u slučaju pogreške	
5.6.1.0	HV/AC			HV vrsta rada „Grijanje“	
				AC vrsta rada „Hlađenje/klimatizacija“	
5.6.2.0	Broj okretaja u radu u nuždi			Prikaz broja okretaja u radu u nuždi	
5.6.3.0	Vrijeme automatskog resetiranja			Vrijeme do automatske potvrde neke pogreške	
5.7.0.0	Ostale postavke 1				
5.7.1.0	Orijentacija zaslona			Orijentacija zaslona	

Br.	Naziv	Tip	Simbol	Vrijednosti/objašnjenja	Uvjeti prikaza
				Orijentacija zaslona	
5.7.2.0	Korekcija vrijednosti tlaka			Kod aktivne korekcije vrijednosti tlaka uvažava se i korigira odstupanje diferencijalnog tlaka izmjerenog pomoću davača diferencijalnog tlaka koji je tvornički priključen na prirubnicu pumpe.	Prikazuje se samo kod $\Delta p-c$. Ne prikazuje se kod svih varijanti pumpe
				Korekcija vrijednosti tlaka isklj.	
				Korekcija vrijednosti tlaka uklj.	
5.7.5.0	Uklopna frekvencija			HIGH Visoka uklopna frekvencija (tvornička postavka)	Prebacivanje/promjenu obavite samo u stanju mirovanja pumpe (kada se motor ne okreće)
				MID Srednja uklopna frekvencija	
				LOW Niska uklopna frekvencija	
5.7.6.0	SBM funkcija			Postavke za ponašanje dojava	
				SBM dojava rada	
				SBM dojava pripravnosti	
				SBM dojava uključivanja mreže	
5.7.7.0	Tvorničke postavke			OFF (standardna postavka) Postavke se ne mijenjaju u slučaju potvrde.	Ne prikazuje se kod aktivne blokade pristupa. Ne prikazuje se kada je aktivan BMS.
				ON Postavke se u slučaju potvrde vraćaju na tvorničke postavke. Oprez! Gube se sve ručno izvršene postavke.	Ne prikazuje se kod aktivne blokade pristupa. Ne prikazuje se kada je aktivan BMS. Parametri izmijenjeni tvorničkim postavkama, vidi poglavlje 13 „Tvorničke postavke“ na stranici 53.
5.8.0.0	Ostale postavke 2				
5.8.1.0	Kratkotrajno pokretanje pumpe				
5.8.1.1	Kratkotrajno pokretanje pumpe aktivno/neaktivno			ON (tvornička postavka) Kratkotrajno pokretanje pumpe je uključeno	
				OFF Kratkotrajno pokretanje pumpe je isključeno	
5.8.1.2	Vremensko razdoblje kratkotrajnog pokretanja pumpe			Podesivo od 2 h do 72 h u koracima od po 1 h	Ne prikazuje se kada je deaktivirano kratkotrajno pokretanje pumpe

Br.	Naziv	Tip	Simbol	Vrijednosti/objašnjenja	Uvjeti prikaza
5.8.1.3	Broj okretaja kratkotrajnog pokretanja pumpe			Podesiv u rasponu od minimalnog do maksimalnog broja okretanja pumpe	Ne prikazuje se kada je deaktivirano kratkotrajno pokretanje pumpe
6.0.0.0	Potvrđivanje pogrešaka			Daljnje informacije vidi poglavlje 11.3 „Potvrda pogreške“ na stranici 47.	Prikazuje se samo onda kada dođe do pogreške
7.0.0.0	blokada pristupa			Blokada pristupa neaktivna (moguće promjene) (daljnje informacije vidi poglavlje 8.6.7 „Aktivacija/deaktivacija blokade pristupa“ na stranici 30).	
				Blokada pristupa aktivna (nisu moguće promjene) (daljnje informacije vidi poglavlje 8.6.7 „Aktivacija/deaktivacija blokade pristupa“ na stranici 30).	

Tablica 7: Struktura izbornika

9 Puštanje u pogon

Sigurnost



OPASNOST! Opasnost po život!
Zbog nemontiranih zaštitnih uređaja elektroničkog modula imotora strujni udar ili dodirivanje rotirajućih dijelova mogu izazvati ozljede opasne po život.

- Prije puštanja u pogon i nakon radova održavanja moraju se opet montirati prethodno demontirane zaštitne naprave, kao npr. poklopac modula i poklopac ventilatora.
- Tijekom puštanja u pogon održavajte razmak.
- Pumpu nikada nemojte priključivati bez elektroničkog modula.

Priprema

Prije puštanja u pogon pumpa i elektronički modul moraju poprimiti temperaturu okoline.

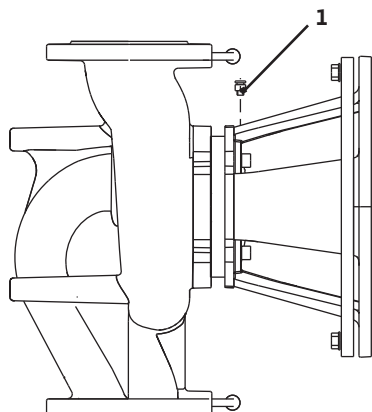
9.1 Punjenje i odzračivanje

- Propisno napunite i odzračite postrojenje.



OPREZ! Opasnost od materijalnih šteta!
Rad na suho uništava klizno-mehaničku brtvu.

- Osigurajte da pumpa ne radi na suho.
- Kako biste izbjegli kavitacijske šumove i oštećenja, valja zajamčiti minimalni dovodni tlak na usisnom nastavku pumpe. Taj minimalni dovodni tlak ovisi o pogonskoj situaciji i pogonskoj točki pumpe i valja ga odrediti u skladu s njima.
- Bitni parametri za određivanje minimalnog dovodnog tlaka su NPSH vrijednost pumpe u njezinoj pogonskoj točki i tlak pare medija.
- Odzračite pumpe otpuštanjem odzračnih ventila (slika 38, poz. 1). Rad na suho uništava klizno-mehaničku brtvu pumpe. Davač diferencijalnog tlaka ne smije se odzračiti (opasnost od uništenja).



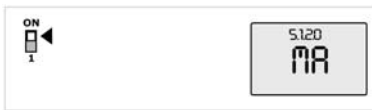
Sl. 38: Odzračni ventil



UPOZORENJE! Opasnost uslijed iznimno vrela ili iznimno hladne tekućine pod tlakom!
Ovisno o temperaturi medija i tlaka sustava pri potpunom otvaranju vijka za odzračivanje može izaći iznimno vruć ili iznimno hladan medij u tekućem stanju ili u obliku pare odnosno pod visokim tlakom.

- Vijak za odzračivanje otvarajte vrlo oprezno.
- Kutiju modula prilikom odzračivanja zaštitite od izlazeće vode.

9.2 Instalacija od dviju pumpi / instalacija sa spojnicom



Sl. 39: Postavljanje glavne pumpe

9.3 Namještanje snage pumpe



UPOZORENJE! Opasnost od opekлина ili zaleđivanja u slučaju dodirivanja pumpe!

Ovisno o pogonskom stanju pumpe odn. postrojenja (temperatura medija) cijela pumpa može postati vrlo vruća ili vrlo hladna.

- Tijekom pogona održavajte razmak!
- Prije radova pustite da se pumpa/postrojenje ohladi.
- Tijekom svih radova nosite zaštitnu odjeću, zaštitne rukavice i zaštitne naočale.



UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda!

U slučaju pogrešne instalacije pumpe/postrojenja prilikom puštanja u pogon može naglo istjecati medij. Može doći i do odvajanja pojedinih dijelova.

- Kod puštanja u pogon održavajte razmak od pumpe.
- Nosite zaštitnu odjeću, zaštitne rukavice i zaštitne naočale.



OPASNOST! Opasnost po život!

Pad pumpe ili pojedinačnih komponenti može prouzročiti ozljede opasne po život.

- Pri radovima puštanja u pogon dijelove pumpe osigurajte od ispadanja.



NAPOMENA:

Na dvostrukim pumpama pumpa koja se nalazi s lijeve strane u smjeru protoka tvornički je konfigurirana kao glavna pumpa.



NAPOMENA:

Kod prvog puštanja u pogon instalacije sa spojnicom koja nije prethodno konfigurirana obje pumpe namještene su na tvorničke postavke. Nakon priključka komunikacijskog kabela dvostruke pumpe prikazuje se kod pogreške „E035“. Oba pogona rade s brojem okretaja za rad u nuždi.

Nakon potvrde dojava pogreške prikazuje se izbornik <5.1.2.0> i treperi „MA“ (= Master). Kako biste potvrdili „MA“, blokada pristupa mora biti deaktivirana i mora biti aktivan servisni modus (slika 39).

Objе pumpe su postavljene na „Master“, a na zaslonu obaju elektroničkih modula trepti „MA“.

- Potvrdite jednu od tih dviju pumpi pritiskom na crveni gumb kao glavnu pumpu. Na zaslonu glavne pumpe pojavljuje se status „MA“. Davač diferencijalnog tlaka treba se priključiti na glavnu pumpu. Mjerne točke davača diferencijalnog tlaka glavne pumpe moraju se nalaziti u odgovarajućoj skupnoj cijevi na usisnoj i tlačnoj strani instalacije od dviju pumpi.

Druga pumpa potom pokazuje status „SL“ (= Slave).

Sva daljnja namještanja pumpe od tog momenta mogu se izvršavati samo preko glavne pumpe



NAPOMENA:

Taj se postupak može kasnije pokrenuti ručno odabirom izbornika <5.1.2.0> (za informacije o navigaciji u servisnom izborniku vidi poglavlje 8.6.3 „Navigacija“ na stranici 28).

- Postrojenje je dimenzionirano na određenu pogonsku točku (točka punog opterećenja, izračunata maksimalna potrebna snaga grijanja). Prilikom puštanja u pogon snagu pumpe (visinu dobave) valja namjestiti prema pogonskoj točki postrojenja.
- Tvornička postavka ne odgovara snazi pumpe potrebnoj za to postrojenje. Snaga se izračunava pomoću dijagrama s krivuljama odabranog tipa pumpe (npr. iz lista s tehničkim podacima).



NAPOMENA:

Vrijednost protoka, koji se prikazuje na zaslonu IR monitora / IR sticka ili prenosi do automatskog upravljanja zgradom, ne smije se upotrebljavati za regulaciju pumpe. Ta vrijednost daje samo predodžbu o tendenciji. Vrijednost protoka ne šalje se sa svih tipova pumpi.

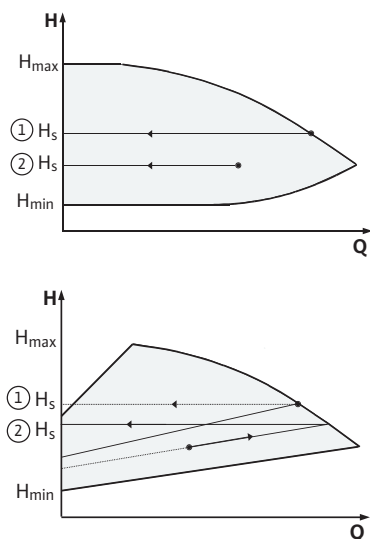
**OPREZ! Opasnost od materijalnih šteta!**

Premala količina protoka može uzrokovati oštećenja klizno-mehaničke brtve, pri čemu minimalna količina protoka ovisi o broju okretaja pumpe.

- Osigurajte da se postigne minimalni volumen protoka Q_{\min} .
Izračun Q_{\min} :

$$Q_{\min.} = 10 \% \times Q_{\text{maks. pumpe}} \times \frac{\text{Stvarni broj okretaja}}{\text{Maks. broj okretaja}}$$

9.4 Namještanje vrste regulacije

Sl. 40: Regulacija $\Delta p-c/\Delta p-v$

Regulacija $\Delta p-c/\Delta p-v$:

Postavke (slika 40)	$\Delta p-c$	$\Delta p-v$
① Pogonska točka na maks. krivulji	Crtajte od pogonske točke nalijevo. Očitajte zadanu vrijednost H_S i namjestite pumpu na tu vrijednost.	Crtajte od pogonske točke nalijevo. Očitajte zadanu vrijednost H_S i namjestite pumpu na tu vrijednost.
② Pogonska točka u području regulacije	Crtajte od pogonske točke nalijevo. Očitajte zadanu vrijednost H_S i namjestite pumpu na tu vrijednost.	Na regulacijskoj krivulji otidite do maks. krivulje, potom vodoravno ulijevo, očitajte zadanu vrijednost H_S i namjestite pumpu na tu vrijednost.
Područje namještanja	$H_{\min.}$, $H_{\text{maks.}}$ vidi krivulje (npr. u listu s tehničkim podacima)	$H_{\min.}$, $H_{\text{maks.}}$ vidi krivulje (npr. u listu s tehničkim podacima)

**NAPOMENA:**

Alternativno se može namjestiti i rad s izvršnikom (slika 41) ili PID vrsta rada.

Rad s izvršnikom:

Vrsta rada „Rad s izvršnikom“ deaktivira sve ostale vrste regulacije. Broj okretaja pumpe održava se na konstantnoj vrijednosti i namješta se pomoću okretnog gumba.

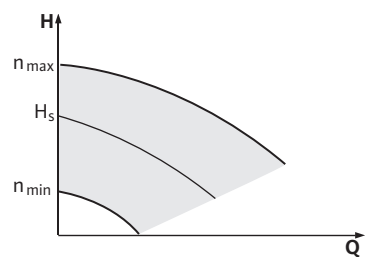
Područje broja okretaja ovisi o motoru i tipu pumpe.

PID-Control:

Korišteni PID regulator u pumpi je standardni PID regulator kao što je opisano u literaturi za regulacijsku tehniku. Regulator uspoređuje izmjerenu stvarnu vrijednost sa zadanom vrijednošću i pokušava prilagoditi stvarnu vrijednost što je moguće točnije zadanoj vrijednosti. Ako se odgovarajući osjetnici mogu koristiti, mogu se realizirati različite vrste regulacije, npr. regulacija tlaka, diferencijalnog tlaka, temperature ili protoka. Kod odabira osjetnika treba pripaziti na električne vrijednosti u popisu „Tablica 3: Zauzetost priključnih stezaljki“ na stranici 22.

Ponašanje regulatora može se optimirati promjenom parametara P, I i D. Udio P (ili također i proporcionalni udio) regulatora daje linearnu podršku odstupanju između stvarne i zadane vrijednosti na izlazu regulatora. Predznak udjela P određuje smjer djelovanja regulatora.

Udio I (ili također i integralni udio) regulatora stvara integrale preko odstupanja regulacije. Konstantno odstupanje stvara linearni porast na izlazu regulatora. Tako se izbjegava kontinuirano odstupanje regulacije.



Sl. 41: Rad s izvršnikom

Udio D (ili također i diferencijalni udio) regulatora izravno reagira na brzinu promjene odstupanja regulacije. Time se utječe na brzinu reakcije sustava. Tvornički je udio D postavljen na nulu, jer to više odgovara većini primjena.

Parametri bi se trebali mijenjati samo u malim koracima, a kontinuirano se mora nadzirati djelovanje na sustav. Prilagođavanje vrijednosti parametara smije izvršavati samo osoblje kvalificirano za regulacijsku tehniku.

Udio regulacije	Tvorničke postavke	Područje namještanja	Preciznost koraka
P	0,5	-30,0 ... -2,0	0,1
		-1,99 ... -0,01	0,01
		0,00 ... 1,99	0,01
		2,0 ... 30,0	0,1
I	0,5 s	10 ms ... 990 ms	10 ms
		1 s ... 300 s	1 s
D	0 s (= deaktivirano)	0 ms ... 990 ms	10 ms
		1 s ... 300 s	1 s

Tablica 8: PID parametri

Učinak regulacije određuje predznak P udjela.

Pozitivni PID-Control (standard):

U slučaju pozitivnog predznaka P udjela regulacija reagira na nepostizanje zadane vrijednosti povećavanjem broja okretaja pumpe sve dok se ne postigne zadana vrijednost.

Negativni PID-Control:

U slučaju negativnog predznaka P udjela regulacija reagira na nepostizanje zadane vrijednosti smanjivanjem broja okretaja pumpe sve dok se ne postigne zadana vrijednost.



NAPOMENA:

Ako se u slučaju uporabe PID regulatora pumpa okreće samo s minimalnim ili maksimalnim brojem okretaja i ako ne reagira na promjene vrijednosti parametara, ispitati smjer djelovanja regulatora.

10 Održavanje

Sigurnost

Održavanje i popravke smije izvršiti samo kvalificirani stručnjak!

Preporuča se da pumpu održava i pregledava korisnička služba poduzeća Wilo.



OPASNOST! Opasnost po život!

Prilikom radova na električnim uređajima postoji opasnost po život od strujnog udara.

- Radove na električnim uređajima prepustite samo elektroinstalateru s ovlaštenjem lokalne tvrtke za opskrbu električnom energijom.
- Prije svih radova na električnim uređajima uređaje odvojite od napona i osigurajte od ponovnog uključivanja.
- Dajte da oštećenja na priključnom kabelu pumpe otkloni samo ovlašteni, kvalificirani elektroinstalater.
- Nikada nemojte predmetima čeprkati po otvorima elektroničkog modula ili motora ili ih gurati u njih!
- Pridržavajte se uputa za ugradnju i uporabu pumpe, regulacije razine i ostale dodatne opreme!

**OPASNOST! Opasnost po život!**

Zbog nemontiranih zaštitnih naprava na elektroničkom modulu odn. u području spojke uslijed strujnog udara ili dodirivanja rotirajućih dijelova može doći do smrtonosnih ozljeda.

- Nakon radova održavanja potrebno je ponovno montirati prethodno demontirane zaštitne naprave kao što su npr. poklopci modula ili poklopci spojke!

**OPREZ! Opasnost od materijalnih šteta!**

Opasnost od oštećenja uslijed nestručnog rukovanja.

- Pumpa se nikada ne smije pogoniti bez montiranog elektroničkog modula.

**OPASNOST! Opasnost po život!**

Sama pumpa kao i dijelovi pumpe mogu imati vrlo veliku vlastitu težinu. Uslijed padajućih dijelova postoji opasnost od posjekotina, nagnječenja, kontuzija ili udaraca koji mogu biti i smrtonosni.

- Uvijek upotrebljavajte prikladna sredstva za podizanje, a dijelove osigurajte od ispadanja.
- Nikada se ne zadržavajte ispod podignutih tereta.
- Pri skladištenju i transportu kao i prije svih radova na instalaciji i ostalih montažnih radova pobrinite se za siguran položaj odnosno stabilnost pumpe.

**OPASNOST! Opasnost od opekline ili smrzavanja u slučaju dodirivanja pumpe!**

Ovisno o pogonskom stanju pumpe odn. postrojenja (temperatura medija) cijela pumpa može postati vrlo vruća ili vrlo hladna.

- Tijekom pogona održavajte razmak!
- Kod visokih temperatura vode i tlakova sustava pustite da se pumpa ohladi prije svih radova.
- Tijekom svih radova nosite zaštitnu odjeću, zaštitne rukavice i zaštitne naočale.

**OPASNOST! Opasnost po život!**

Alati koji se upotrebljavaju na vratilu motora za radove održavanja mogu biti odbačeni u slučaju doticaja s rotirajućim dijelovima te prouzročiti ozljede koje bi mogle biti smrtonosne.

- Alati koji se koriste kod radova održavanja moraju se posve ukloniti prije puštanja pumpe u pogon.

10.1 Dovod zraka

U redovitim vremenskim razmacima mora se ispitati dovod zraka na kućištu motora. U slučaju zaprljanosti mora se ponovno osigurati dovod zraka tako da se motor i elektronički modul ohlade u dovoljnoj mjeri.

10.2 Radovi održavanja**OPASNOST! Opasnost po život!**

Prilikom radova na električnim uređajima postoji opasnost po život od strujnog udara.

- Provjeriti spoj bez napona i prekriti ili ograditi susjedne stojeće dijelove pod naponom

**OPASNOST! Opasnost po život!**

Pad pumpe ili pojedinačnih komponenti može prouzročiti ozljede opasne po život.

- Pri radovima puštanja u pogon dijelove pumpe osigurajte od ispadanja.

10.2.1 Zamjena klizno-mehaničke brtve

Tijekom vremena utjecanja medija valja računati s neznatnim kapanjem. I za vrijeme uobičajenog pogona pumpe neznatno propuštanje sporadičnih kapljica je uobičajeno. Međutim, ipak je s vremena na vrijeme potrebno provesti vizualnu kontrolu. U slučaju očitih propuštanja valja zamijeniti brtvu.

Tvrtka Wilo nudi set za popravke koji sadrži sve dijelove potrebne za zamjenu.

Demontaža

1. Postrojenje odvojite od napona i osigurajte od neovlaštenog ponovnog uključivanja.
2. Zatvorite zaporne uređaje ispred i iza pumpe.
3. Utvrdite je li postrojenje bez napona.
4. Uzemljite i kratko spojite radno područje.
5. Odvojite priključni mrežni vod od stezaljki. Ako postoji, uklonite kabel davača diferencijalnog tlaka.
6. Ispustite tlak iz pumpe otvaranjem odzračnog ventila (slika 38, poz. 1).

**OPASNOST! Opasnost od opeklina!**

Zbog visokih temperatura medija postoji opasnost od opeklina.

- **U slučaju visokih temperatura medija pustite da se pumpa ohladi prije izvođenja svih radova.**

7. Skinite motor/pogon s radnim kolom i brtvom vratila s kućišta pumpe otpuštanjem vijaka prirubnice (slika 6, poz. 1.4).

**NAPOMENA:**

Ako je na pumpi montiran davač diferencijalnog tlaka, on se tada fiksira još samo putem zavojnica vodova za mjerenje tlaka. Da se davač diferencijalnog tlaka ne bi oštetio, može se blago saviti u stranu.

**NAPOMENA:**

Za jednostavnu demontažu motora i zaštitu elektroničkog modula, modul bi se trebao ukloniti otpuštanjem vijaka (slika 6, poz. 7.4) i ozupčanih kotača (slika 6, poz. 7.5).

8. Skinite O-prsten (slika 6, poz. 1.13).
9. Skinite prednji sigurnosni prsten (sl. 6, poz. 1.12) s vratila.
10. Skinite radno kolo s vratila (sl. 6, poz. 1.11).
11. Skinite stražnji sigurnosni prsten (sl. 6, poz. 1.12) s vratila.
12. Skinite razmačni prsten (poz. 1.22, vidi „Tablica 11: Komponente rezervnog dijela“ na stranici 52) s vratila.
13. S vratila skinite klizno-mehaničku brtvu (sl. 6, poz. 1.21).
14. Protuprsten klizno-mehaničke brtve istisnite iz dosjeda u prirubnici motora pa očistite dosjedne površine.
15. Pažljivo očistite dosjednu površinu vratila.

Montaža**NAPOMENA:**

U sljedećim koracima pridržavajte se priteznih momenata vijaka propisanih za određenu vrstu navoja (vidi sljedeću tablicu 9 „Pritezni momenti vijaka“).

16. Umetnite novi protuprsten.
17. Na vratilo nagurajte novu klizno-mehaničku brtvu (sl. 6, poz. 1.21). Izbjegavajte oštećenja klizno-mehaničke brtve izobličavanjem.
18. Gurnite novi razmačni prsten (poz. 1.22, vidi „Tablica 11: Komponente rezervnog dijela“ na stranici 52) na vratilo.
19. Nataknite stražnji sigurnosni prsten (sl. 6, poz. 1.12) na vratilo pumpe.
20. Na vratilo montirajte radno kolo (sl. 6, poz. 1.11).
21. Nataknite prednji sigurnosni prsten (sl. 6, poz. 1.12) na vratilo pumpe.
22. Umetnite novi okrugli brtveni prsten (sl. 6, poz. 1.13).
23. Umetnite motor/pogon s radnim kolom i brtvom vratila u kućište pumpe i pričvrstite vijcima prirubnice (slika 6, poz. 1.4).

**NAPOMENA:**

Ako je na pumpi montiran davač diferencijalnog tlaka, ponovno ga fiksirajte prilikom pričvršćivanja vijcima prirubnice.

**NAPOMENA:**

Pridržavajte se mjera za puštanje u pogon (poglavlje 9 „Puštanje u pogon“ na stranici 37).

24. Ponovno na stezaljke spojite priključni kabel davača diferencijalnog tlaka / priključnog mrežnog voda ako su isti bili ranije odspojeni.

25. Otvorite zaporne uređaje ispred i iza pumpe.

26. Ponovno uključite osigurač.

Zatezni momenti vijaka

Dio	Slika/poz. Vijak (matica)	Navoj	Pritezni moment Nm ± 10 % (ako nije drukčije navedeno)	Upute za montažu
Kućište pumpe — Motor	Slika 6/poz. 1.4	M6 M10	20 35	Ravnomjerno križno zategnite
Upravljačke stezaljke	Slika 23/poz. 4	–	0,5	
Učinske stezaljke	Slika 24/poz. 7	–	0,5	
Kabelske obujmice	Slika 2	–	0,5	
Elektronički modul	Slika 6/poz. 7	M5	4,0	
Poklopac modula	Slika 3	M4	0,8	

Tablica 9: Zatezni momenti vijaka

10.2.2 Zamjena motora/pogona

- Za demontažu motora/pogona provedite korake 1 do 7 u skladu s poglavljem 10.2 „Radovi održavanja“ na stranici 41.
- Uklonite vijke (slika 6, poz. 7.4) i ozupčane kotače (slika 6, poz. 7.5) i povucite elektronički modul okomito prema gore (slika 6).
- Prilikom montaže motora pripazite na korake 22 i 23, u skladu s poglavljem 10.2 „Radovi održavanja“ na stranici 41.
- Prije ponovne montaže elektroničkog modula navucite novi O-prsten između elektroničkog modula i motora (slika 6, poz. 1) na kupolu s kontaktima.
- Utaknite novi elektronički modul u kontakte novog motora i pričvrstite ga vijcima (slika 6, poz. 7.4) i ozupčanim kotačima (slika 6, poz. 7.5).

**NAPOMENA:**

Prilikom montaže elektronički modul se mora pritisnuti sve do graničnika.

**NAPOMENA:**

Pridržavajte se priteznih momenata propisanih za određenu vrstu navoja (vidi popis „Tablica 9: Zatezni momenti vijaka“ na stranici 43).

**NAPOMENA:**

Povećani šumovi ležaja i neobične vibracije ukazuju na trošenje ležaja. Ležaj tada mora zamijeniti korisnička služba tvrtke Wilo.

10.2.3 Zamjena elektroničkog modula**OPASNOST! Opasnost po život!**

Prilikom radova na električnim uređajima postoji opasnost po život od strujnog udara.

- **Provjeriti spoj bez napona i prekriti ili ograditi susjedne stojeće dijelove pod naponom**
- Za demontažu električnog modula provedite korake 1 do 5 u skladu s poglavljem 10.2 „Radovi održavanja“ na stranici 41.
- Uklonite vijke (slika 6, poz. 7.4) i ozupčane kotače (slika 6, poz. 7.5) i skinite elektronički modul s motora.

- Prije ponovne montaže elektroničkog modula navucite novi O-prsten između elektroničkog modula i motora (slika 6, poz. 1) na kupolu s kontaktima.
- Utaknite novi elektronički modul u kontakte novog motora i pričvrstite ga vijcima (slika 6, poz. 7.4) i ozupčanim kotačima (slika 6, poz. 7.5).
- Daljnji postupak (uspostavljanje pripravnosti za rad pumpe) provedite kako je opisano u poglavlju 10.2 „Radovi održavanja“ na stranici 41 **obrnutim redoslijedom** (koraci 5 do 1).



NAPOMENA:

Prilikom montaže elektronički modul se mora pritisnuti sve do graničnika.



NAPOMENA:

Pridržavajte se mjera za puštanje u pogon (poglavlje 9 „Puštanje u pogon“ na stranici 37).

11 Smetnje, uzroci i uklanjanje

Smetnje smije uklanjati samo kvalificirano stručno osoblje! Pridržavajte se sigurnosnih napomena u poglavlju 10 „Održavanje“ na stranici 40.

- **Ako se pogonska smetnja ne može otkloniti, obratite se stručnom serviseru ili najbližoj korisničkoj službi ili zastupništvu.**

Prikazi smetnji

Smetnje, uzroci i uklanjanje vidi prikaz tijekom „Dojava smetnje/upozorenja“ u poglavlju 11.3 „Potvrda pogreške“ na stranici 47 i tablice koje slijede u nastavku teksta. U prvom stupcu tablice navedeni su brojevi kodova koji se prikazuju na zaslonu u slučaju smetnje.



NAPOMENA:

Ako je uzrok smetnje nestao, neke se smetnje otklanjaju same od sebe.

Legenda

Može doći do sljedećih tipova pogrešaka različitih prioriteta (1 = najniži prioritet; 6 = najviši prioritet):

Tip pogreške	Objašnjenje	Prioritet
A	Postoji pogreška, pumpa se odmah zaustavlja. Pogreška se mora potvrditi na pumpi.	6
B	Postoji pogreška, pumpa se odmah zaustavlja. Stanje na brojilu se povećava i tajmer odbrojavanja prema dolje. Nakon 6. slučaja pogreške ova pogreška postaje konačna pogreška i mora se potvrditi na pumpi.	5
C	Postoji pogreška, pumpa se odmah zaustavlja. Ako pogreška postoji > 5 min ranije, povećava se stanje brojila. Nakon 6. slučaja pogreške ova pogreška postaje konačna pogreška i mora se potvrditi na pumpi. U suprotnom se pumpa automatski ponovno pokreće.	4
D	Kao i tip pogreške A, međutim tip pogreške A ima viši prioritet u odnosu na tip pogreške D.	3
E	Rad u nuždi: Upozorenje s brojem okretaja rada u nuždi i aktiviranim SSM	2
F	Upozorenje – pupa se i dalje okreće	1

11.1 Mehaničke smetnje

Smetnja	Uzrok	Uklanjanje
Pumpa ne radi ili radi isprekidano	Labava stezaljka kabela	Ispitajte sve kabelske spojeve
	Neispravni osigurači	Provjerite osigurače, zamijenite neispravne osigurače
Pumpa radi smanjenom snagom	Zaporni ventil s tlačne strane prigušen	Polako otvorite zaporni ventil
	Zrak u usisnom vodu	Uklonite propuštanja na priрубnicama, odzračite pumpu, u slučaju vidljivih propuštanja zamijenite klizno-mehaničku brtvu
Pumpa stvara šumove	Kavitacija zbog nedovoljnog predtlaka	Povećajte predtlak, pridržavajte se minimalnog tlaka na usisnom nastavku, provjerite i po potrebi očistite zasun i filter s usisne strane
	Motor ima oštećenja ležaja	Dajte da WILO korisnička služba ili stručno poduzeće pregleda i po potrebi popravi pumpu

11.2 Tablica s pogreškama

Skupina	Br.	Pogreška	Uzrok	Uklanjanje	Tip pogreške	
					HV	AC
-	0	nema pogreške				
Pogreška postrojenja/sustava	E004	Podnapon	Mreža preopterećena	Provjerite električne instalacije	C	A
	E005	Prenapon	Mrežni napon previsok	Provjerite električne instalacije	C	A
	E006	Rad u 2 faze	Nedostaje faza	Provjerite električne instalacije	C	A
	E007	Upozorenje! Generatorski pogon (prostrujavanje u smjeru strujanja)	Protok pokreće radno kolo pumpe, proizvodi se električna struja	Provjerite postavke, provjerite funkcioniranje postrojenja Oprez! Duži pogon može dovesti do oštećenja električnog modula	F	F
Pogreška pumpe	E010	Blokada	Vratilo je mehanički blokirano	Ako nakon 10 s blokada nije uklonjena, pumpa se isključuje. Ispitajte lagan hod vratila, pozovite korisničku službu	A	A
Pogreška motora	E020	Previsoka temperatura namota	Motor preopterećen	Pustite motor da se ohladi, provjerite postavke, provjerite/korigirajte pogonsku točku	B	A
			Ventilacija motora ograničena	Omogućite slobodan pristup zraka		
			Temperatura vode previsoka	Snizite temperaturu vode		
E021	Preopterećenje motora	Pogonska točka izvan cjelokupne karakteristike	Provjerite/korigirajte pogonsku točku	B	A	
		Talozi u pumpi	Pozovite korisničku službu			
E023	Kratki spoj/uzemljenje	Neispravni motor ili električni modul	Pozovite korisničku službu	A	A	
E025	Pogreška kontakta	Elektronički modul nema kontakta s motorom	Pozovite korisničku službu	A	A	
		Prekinut namot	Pozovite korisničku službu			
E026	Prekinuti WSK odn. PTC	Neispravan motor	Pozovite korisničku službu	B	A	

Skupina	Br.	Pogreška	Uzrok	Uklanjanje	Tip pogreške	
					HV	AC
Pogreška elektroničkog modula	E030	Previsoka temperatura elektroničkog modula	Ograničen dovod zraka do rashladnog tijela elektroničkog modula	Omogućite slobodan pristup zraka	B	A
	E031	Previsoka temperatura hibrida/učinskog dijela	Previsoka temperatura okoline	Poboljšajte ventilaciju prostora	B	A
	E032	Podnapon međukruga	Oscilacije napona u strujnoj mreži	Provjerite električne instalacije	F	D
	E033	Prenapon međukruga	Oscilacije napona u strujnoj mreži	Provjerite električne instalacije	F	D
	E035	DP/MP; isti identitet višestruko prisutan	Isti identitet višestruko prisutan	Ponovno pridružite Master i/ili Slave (vidi Poglavlje 9.2 na stranici 38)	E	E
Pogreška u komunikaciji	E050	Timeout BMS komunikacije	Prekinuta je BUS komunikacija ili je prekoračeno vrijeme, lom kabela	Ispitajte kabelski spoj s automacijom zgrade	F	F
	E051	Nedopuštena kombinacija DP/MP	Različite pumpe	Pozovite korisničku službu	F	F
	E052	DP/MP Timeout komunikacije	Neispravan kabel MP komunikacije	Ispitajte kabel i kableske spojeve	E	E
Pogreška elektronike	E070	Interna pogreška u komunikaciji (SPI)	Interna pogreška elektronike	Pozovite korisničku službu	A	A
	E071	EEPROM pogreška	Interna pogreška elektronike	Pozovite korisničku službu	A	A
	E072	Učinski dio / pretvarač frekvencije	Interna pogreška elektronike	Pozovite korisničku službu	A	A
	E073	Nedopušteni broj elektroničkog modula	Interna pogreška elektronike	Pozovite korisničku službu	A	A
	E075	Neispravan relej za punjenje	Interna pogreška elektronike	Pozovite korisničku službu	A	A
	E076	Neispravan interni pretvarač struje	Interna pogreška elektronike	Pozovite korisničku službu	A	A
	E077	Neispravan pogonski napon od 24 V za davač diferencijalnog tlaka	Neispravan davač diferencijalnog tlaka ili je senzor pogrešno priključen	Provjerite priključak davača diferencijalnog tlaka	A	A
	E078	Nedopušteni broj motora	Interna pogreška elektronike	Pozovite korisničku službu	A	A
	E096	Infobyte nije postavljen	Interna pogreška elektronike	Pozovite korisničku službu	A	A
	E097	Nedostaje Flexpump slog podataka	Interna pogreška elektronike	Pozovite korisničku službu	A	A
	E098	Nevažeći Flexpump slog podataka	Interna pogreška elektronike	Pozovite korisničku službu	A	A
	E121	Kratki spoj motor-PTC	Interna pogreška elektronike	Pozovite korisničku službu	A	A
	E122	Prekid učinskog dijela NTC	Interna pogreška elektronike	Pozovite korisničku službu	A	A
	E124	Prekid elektroničkog modula NTC	Interna pogreška elektronike	Pozovite korisničku službu	A	A
Nedopuštene kombinacije	E099	Tip pumpe	Međusobno su spojeni različiti tipovi pumpi	Pozovite korisničku službu	A	A

Tablica 10: Tablica s pogreškama

Ostala objašnjenja kodova pogrešaka

Pogreška E021:

Pogreška „E021“ označava da je potrebna veća snaga pumpe od dopuštene. Da na motoru ili na električnom modulu ne bi došlo do nepopravljivih oštećenja, pogon se štiti i kod preopterećenja > 1 min iz predostrožnosti isključuje pumpu.

Glavni uzroci ove greške su tip pumpe premalih dimenzija, prije svega kod viskoznoeg medija, ili također i prevelika količina protoka u postrojenju.

U slučaju prikaza ovog koda pogreške ne postoji pogreška elektroničkog modula.

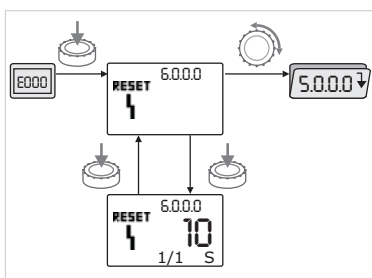
Pogreška E070; možebitno povezana s pogreškom E073:

Kod dodatno priključenih signalnih ili upravljačkih vodova u električkom modulu može zbog djelovanja elektromagnetne kompatibilnosti (imisija / otpornost na smetnje) doći do smetnja u internoj komunikaciji. To uzrokuje prikaz koda pogreške „E070“.

To se može provjeriti tako da se odvoje svi komunikacijski vodovi u električkom modulu koje je instalirao korisnik. Ako više ne dolazi do pogreške, može biti da je na komunikacijskom/-im vodu/-ovima bio prisutan vanjski signal smetnje koji se nalazio izvan važećih uobičajenih vrijednosti. Tek nakon uklanjanja izvora smetnje pumpa ponovno može početi raditi u uobičajenom pogonu.

11.3 Potvrda pogreške

Općenito



Sl. 42: Navigacija u slučaju pogreške



U slučaju pogreške umjesto stranice sa statusom prikazuje se stranica s pogreškama.

Općenito se u takvom slučaju može navigirati na sljedeći način (slika 42):



- Za prebacivanje na modus izbornika pritisnite crveni gumb.

Treperi broj izbornika <6.0.0.0>.

Okretanjem crvenog gumba u izborniku se može navigirati na uobičajeni način.



- Pritisnite crveni gumb.

Broj izbornika <6.0.0.0> prikazuje se trajno.

Na prikazu jedinica prikazuje se aktualna pojava pogreške (x), kao i maksimalni broj pojava pogreške (y) u obliku „x/y“.

Sve dok se pogreška ne potvrdi, ponovnim pritiskom crvenog gumba vraćate se u modus izbornika.



NAPOMENA:

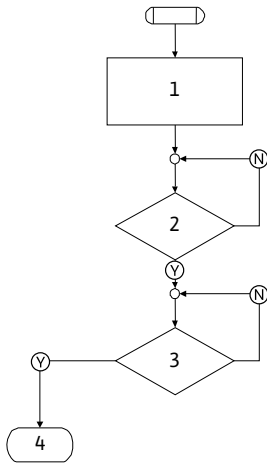
Timeout od 30 sekundi vodi vas natrag na stranicu sa statusom odn. na stranicu s pogreškama.



NAPOMENA:

Svaki broj pogreške ima vlastito brojilo pojava pogrešaka koje broji pojave pogrešaka unutar zadnjih 24 sata. Nakon ručnog potvrđivanja, 24 h nakon „mreža uklj.“ ili kod ponovljenog „mreža uklj.“ brojilo pogrešaka se resetira.

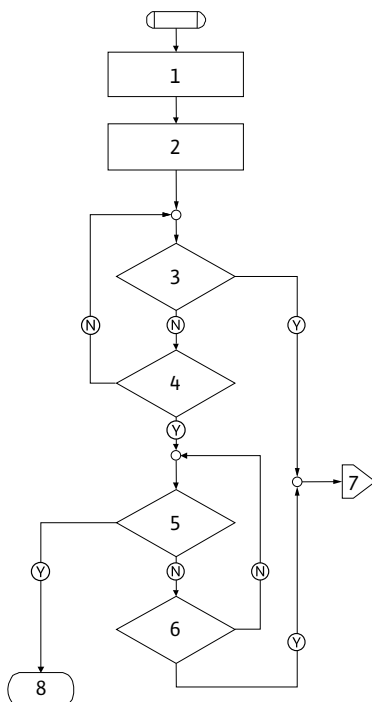
11.3.1 Tip pogreške A ili D



Sl. 43: Tip pogreške A, shema

Tip pogreške A (slika 43):

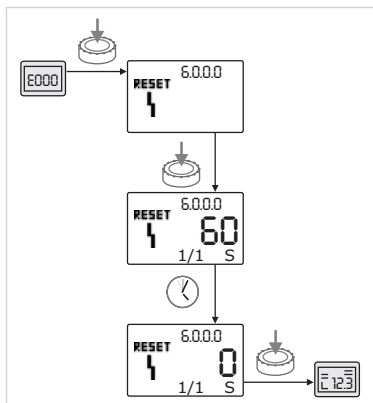
Korak/upit programa	Sadržaj
1	<ul style="list-style-type: none"> Prikazuje se kod pogreške Motor isklj. Svijetli crvena LE dioda SSM se aktivira Povećava se stanje na brojilu pogrešaka
2	> 1 minuta?
3	Pogreška potvrđena?
4	Kraj; Nastavlja se regulacijski pogon
Ⓨ	Da
Ⓝ	Ne



Sl. 44: Tip pogreške D, shema

Tip pogreške D (slika 44):

Korak/upit programa	Sadržaj
1	<ul style="list-style-type: none"> Prikazuje se kod pogreške Motor isklj. Svijetli crvena LE dioda SSM se aktivira
2	Povećava se stanje na brojilu pogrešaka
3	Je li došlo do smetnje tipa „A“?
4	> 1 minuta?
5	Pogreška potvrđena?
6	Je li došlo do smetnje tipa „A“?
7	Grananje do tipa pogreške A
8	Kraj; Nastavlja se regulacijski pogon
Ⓨ	Da
Ⓝ	Ne



Sl. 45: Potvrda tipa pogreške A ili D

Dođe li do pogrešaka tipa A ili D, za potvrdu postupite na sljedeći način (sl. 45):



- Za prebacivanje na modus izbornika pritisnite crveni gumb.

Treperi broj izbornika <6.0.0.0>.



- Ponovno pritisnite crveni gumb.

Broj izbornika <6.0.0.0> prikazuje se trajno.

Prikazuje se preostalo vrijeme za potvrdu pogreške.



- Pričekajte da istekne preostalo vrijeme.

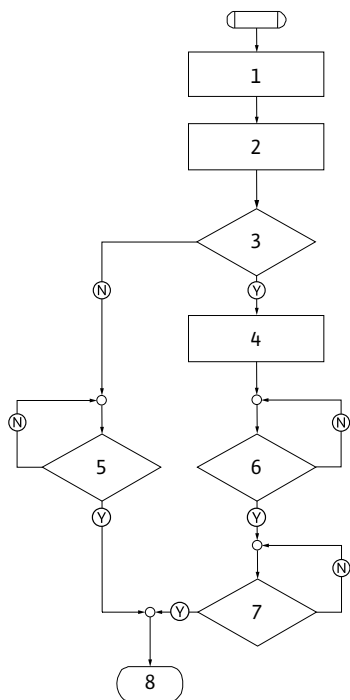
Vrijeme do ručne potvrde kod tipa pogreške A i D iznosi uvijek 60 sekundi.



- Ponovno pritisnite crveni gumb.

Pogreška je potvrđena i prikazuje se stranica sa statusom.

11.3.2 Tip pogreške B



Sl. 46: Tip pogreške B, shema

Tip pogreške B (slika 46):

Korak/upit programa	Sadržaj
1	<ul style="list-style-type: none"> Prikazuje se kod pogreške Motor isklj. Svijetli crvena LE dioda
2	<ul style="list-style-type: none"> Povećava se stanje na brojilu pogrešaka
3	Brojilo pogrešaka > 5?
4	<ul style="list-style-type: none"> SSM se aktivira
5	> 5 minuta?
6	> 5 minuta?
7	Pogreška potvrđena?
8	Kraj; Nastavlja se regulacijski pogon
(Y)	Da
(N)	Ne

Dođe li do pogrešaka tipa B, za potvrdu postupite na sljedeći način:



- Za prebacivanje na modus izbornika pritisnite crveni gumb.

Treperi broj izbornika <6.0.0.0>.

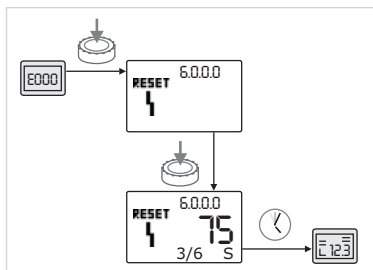


- Ponovno pritisnite crveni gumb.

Broj izbornika <6.0.0.0> prikazuje se trajno.

Na prikazu jedinica prikazuje se aktualna pojava pogreške (x), kao i maksimalni broj pojava pogreške (y) u obliku „x/y“.

Pojava pogreške X < Y



Sl. 47: Potvrda tipa pogreške B (X < Y)

Je li aktualna pojava pogreške manja od maksimalnog broja pojava (slika 47):



- Pričekajte da istekne vrijeme za automatsko resetiranje.

Na prikazu vrijednosti prikazuje se preostalo vrijeme do automatskog resetiranja pogreške u sekundama.

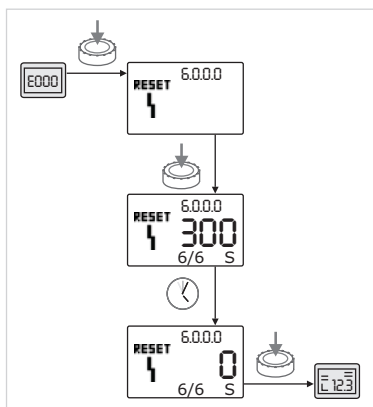
Po isteku vremena za automatsko resetiranje pogreška se automatski potvrđuje i prikazuje se stranica sa statusom.



NAPOMENA:

Vrijeme za automatsko resetiranje može se namještati pod brojem izbornika <5.6.3.0> (zadana vrijednost vremena 10 s do 300 s).

Pojava pogreške X = Y



Sl. 48: Potvrda tipa pogreške B (X = Y)

Je li aktualna pojava pogreške jednaka maksimalnom broju pojava (slika 48):



- Pričekajte da istekne preostalo vrijeme.

Vrijeme do ručne potvrde uvijek iznosi 300 s.

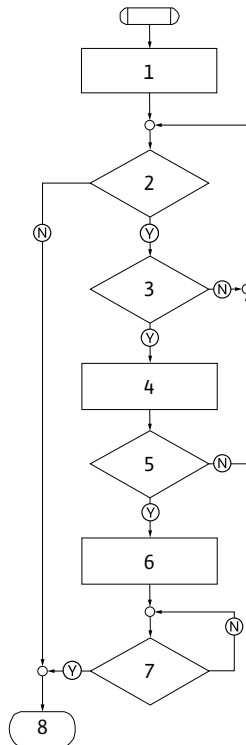
Na prikazu vrijednosti prikazuje se preostalo vrijeme do ručne potvrde u sekundama.



- Ponovno pritisnite crveni gumb.

Pogreška je potvrđena i prikazuje se stranica sa statusom.

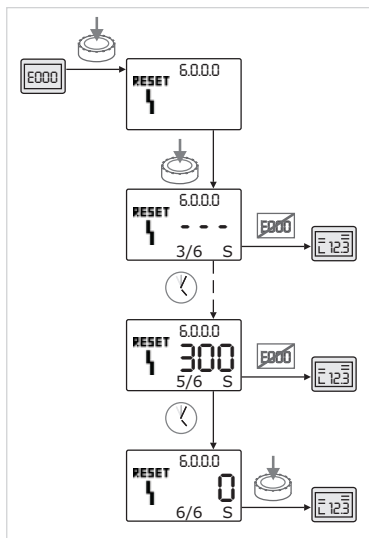
11.3.3 Tip pogreške C



Sl. 49: Tip pogreške C, shema

Tip pogreške C (slika 49):

Korak/upit programa	Sadržaj
1	<ul style="list-style-type: none"> Prikazuje se kod pogreške Motor isklj. Svijetli crvena LE dioda
2	Ispunjen kriterij pogreške?
3	> 5 minuta?
4	<ul style="list-style-type: none"> Povećava se stanje na brojilu pogrešaka
5	Brojilo pogrešaka > 5?
6	<ul style="list-style-type: none"> SSM se aktivira
7	Pogreška potvrđena?
8	Kraj; Nastavlja se regulacijski pogon
Y	Da
N	Ne



Sl. 50: Potvrda tipa pogreške C

Dođe li do pogrešaka tipa C, za potvrdu postupite na sljedeći način (sl. 50):



- Za prebacivanje na modus izbornika pritisnite crveni gumb.

Treperi broj izbornika <6.0.0.0>.



- Ponovno pritisnite crveni gumb.

Broj izbornika <6.0.0.0> prikazuje se trajno.

Na prikazu vrijednosti prikazuje se „- - -“.

Na prikazu jedinica prikazuje se aktualna pojava pogreške (x), kao i maksimalni broj pojava pogreške (y) u obliku „x/y“.

Nakon svakih 300 s aktualni broj pojava pogreške povećava se za jedan.



NAPOMENA:

Uklanjanjem uzroka pogreške pogreška se automatski potvrđuje.



- Pričekajte da istekne preostalo vrijeme.

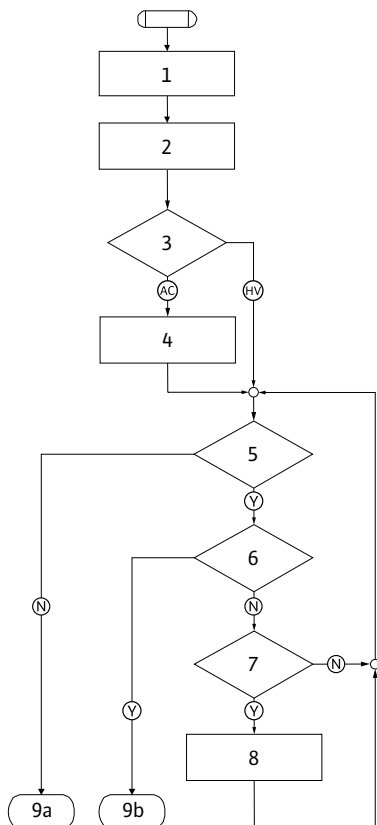
Ako je aktualna pojava pogreške (x) jednaka maksimalnom broju pojava pogreške (y), pogreška se može ručno potvrditi.



- Ponovno pritisnite crveni gumb.

Pogreška je potvrđena i prikazuje se stranica sa statusom.

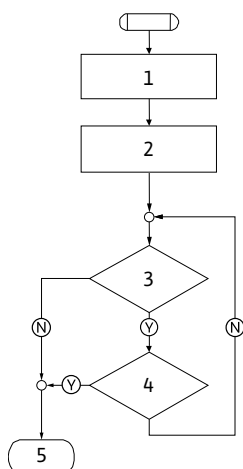
11.3.4 Tip pogreške E ili F



Sl. 51: Tip pogreške E, shema

Tip pogreške E (slika 51):

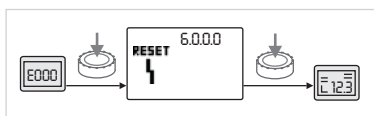
Korak/upit programa	Sadržaj
1	• Prikazuje se kod pogreške • Pumpa prelazi u rad u nuždi
2	• Povećava se stanje na brojilu pogrešaka
3	Matrica pogrešaka AC ili HV?
4	• SSM se aktivira
5	Ispunjen kriterij pogreške?
6	Pogreška potvrđena?
7	Matrica pogreške HV i > 30 minuta?
8	• SSM se aktivira
9a	Kraj; Regulacijski pogon (dvostruka pumpa) se nastavlja
9b	Kraj; Regulacijski pogon (pojedinačna pumpa) se nastavlja
Y	Da
N	Ne



Sl. 52: Tip pogreške F, shema

Tip pogreške F (slika 52):

Korak/upit programa	Sadržaj
1	• Prikazuje se kod pogreške
2	• Povećava se stanje na brojilu pogrešaka
3	Ispunjen kriterij pogreške?
4	Pogreška potvrđena?
5	Kraj; Nastavlja se regulacijski pogon
Y	Da
N	Ne



Sl. 53: Potvrda tipa pogreške E ili F

Dođe li do pogrešaka tipa E ili F, za potvrdu postupite na sljedeći način (sl. 53):

- Za prebacivanje na modus izbornika pritisnite crveni gumb. Treperi broj izbornika <6.0.0.0>.
- Ponovno pritisnite crveni gumb. Pogreška je potvrđena i prikazuje se stranica sa statusom.

NAPOMENA:
Uklanjanjem uzroka pogreške pogreška se automatski potvrđuje.

12 Rezervni dijelovi

Rezervni dijelovi naručuju se preko lokalnog specijaliziranog servisera i/ili preko korisničke službe Wilo.

U slučaju narudžbe rezervnog dijela navedite sve podatke s tipske pločice pumpe i pogona. Na taj se način izbjegavaju povratni upiti i pogrešne narudžbe.



OPREZ! Opasnost od materijalnih šteta!

Besprijekorno funkcioniranje pumpe može se zajamčiti samo ako se upotrebljavaju originalni rezervni dijelovi.

- **Upotrebljavajte isključivo originalne rezervne dijelove marke Wilo.**
- **Sljedeća tablica služi za identifikaciju pojedinačnih dijelova.**
- **Podatci potrebni za narudžbu rezervnih dijelova:**
 - **brojevi rezervnih dijelova**
 - **nazivi rezervnih dijelova**
 - **svi podatci s tipske pločice pumpe i pogona**



NAPOMENA:

Popis originalnih rezervnih dijelova: vidi dokumentaciju rezervnih dijelova marke Wilo (www.wilo.com). Brojevi pozicija nacрта eksplozije (slika 6) služe orijentaciji i popisivanju komponenata pumpe (vidi popis „Tablica 11: Komponente rezervnog dijela“ na stranici 52). Ti brojevi pozicija ne upotrebljavaju se za naručivanje rezervnih dijelova.

Tablica rezervnih dijelova

Dodjela elemenata vidi sliku 6.

Br.	Dio	Pojedinosti
1.1	Radno kolo (set)	
1.11		Radno kolo
1.12		Sigurnosni prsten
1.13		Okrugli brtveni prsten
1.2	Klizno-mehanička brtva (set)	
1.12		Sigurnosni prsten
1.13		Okrugli brtveni prsten
1.21		Klizno-mehanička brtva
1.22		Razmačni prsten
1.3	Motor	
1.4	Vijci za pričvršćivanje motora/ kućišta pumpe	
3	Kućište pumpe (set)	
1.13		Okrugli brtveni prsten
3.1		Kućište pumpe
3.2		Zaporni vijak (kod verzije ...-R1)
3.3		Zaklopac (kod dvostruke pumpe)
6	Davač diferencijalnog tlaka (set)	
7	Elektronički modul (set)	
7.1		Elektronički modul
7.3		Poklopac modula
7.4		Vijci
7.5		Ozupčani kotač
8.2	Odzračni ventil	

Tablica 11: Komponente rezervnog dijela

13 Tvorničke postavke

Za tvorničke postavke vidi sljedeću tablicu 12.

Br. izbornika	Naziv	Tvornički podešene vrijednosti
1.0.0.0	Zadane vrijednosti	<ul style="list-style-type: none"> Izvršnik: oko 60 % od $n_{maks.}$ pumpe $\Delta p-c$: oko 50 % od $H_{maks.}$ pumpe $\Delta p-v$: oko 50 % od $H_{maks.}$ pumpe
2.0.0.0	Vrsta regulacije	$\Delta p-c$ aktivirano
3.0.0.0	$\Delta p-v$ Gradient	Najniža vrijednost
2.3.3.0	Pumpa	ON
4.3.1.0	Pumpa osnovnog opterećenja	MA
5.1.1.0	Vrsta rada	Glavni/rezervni pogon
5.1.3.2	Izmjena pumpi Interno/eksterno	Interno
5.1.3.3	Vremenski interval za izmjenu pumpi	24 h
5.1.4.0	Pumpa deblokirana/blokirana	Deblokirana
5.1.5.0	SSM	Skupna dojava smetnje
5.1.6.0	SBM	Skupna dojava rada
5.1.7.0	Extern off	Skupni Extern off
5.3.2.0	In1 (područje vrijednosti)	0 – 10 V aktivno
5.4.1.0	In2 aktivan/neaktivan	OFF
5.4.2.0	In2 (područje vrijednosti)	0 – 10 V
5.5.0.0	PID parametri	Vidi poglavlje 9.4 „Namještanje vrste regulacije“ na stranici 39
5.6.1.0	HV/AC	HV
5.6.2.0	Broj okretaja u radu u nuždi	oko 60 % od $n_{maks.}$ pumpe
5.6.3.0	Vrijeme automatskog resetiranja	300 s
5.7.1.0	Orijentacija zaslona	Prvobitna orijentacija zaslona
5.7.2.0	Korekcija vrijednosti tlaka	Aktivna
5.7.6.0	SBM funkcija	SBM: Dojava rada
5.8.1.1	Kratkotrajno pokretanje pumpe aktivno/neaktivno	ON
5.8.1.2	Razdoblje kratkotrajnog pokretanja pumpe	24 h
5.8.1.3	Broj okretaja kratkotrajnog pokretanja pumpe	$n_{min.}$

Tablica 12: Tvorničke postavke

14 Odlaganje

Pravilnim odlaganjem i stručnim recikliranjem ovog proizvoda izbjegavaju se štete za okoliš i ugrožavanje osobnog zdravlja.

Potpuno odlaganje zahtijeva pražnjenje i čišćenje.

Potrebno je skupiti maziva. Odvojite komponente pumpe prema materijalu (metal, plastika, elektronika).

- U svrhu odlaganja proizvoda ili njegovih dijelova obratite se javnim ili privatnim tvrtkama za odlaganje otpada.
- Dodatne informacije o stručnom odlaganju možete dobiti u gradskoj upravi, službi za odlaganje ili na prodajnom mjestu.



NAPOMENA:

Proizvod ili dijelovi proizvoda ne smiju se odlagati u kućni otpad!

Ostale informacije na temu recikliranja vidi na www.wilo-recycling.com

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene!

D EG – Konformitätserklärung
GB *EC – Declaration of conformity*
F *Déclaration de conformité CE*

*(gemäß 2006/42/EG Anhang II,1A und 2004/108/EG Anhang IV,2,
according 2006/42/EC annex II,1A and 2004/108/EC annex IV,2,
conforme 2006/42/CE appendice II,1A et 2004/108/CE l'annexe IV,2)*

Hiermit erklären wir, dass die Bauart der Baureihe :
Herewith, we declare that this pump type of the series:

IP-E
DP-E

Par le présent, nous déclarons que le type de pompes de la série:

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben./

The serial number is marked on the product site plate./ Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit.)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
in its delivered state complies with the following relevant provisions:
est conforme aux dispositions suivantes dont il relève:

EG-Maschinenrichtlinie
EC-Machinery directive

2006/42/EG

Directive CE relative aux machines

Die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG werden gemäß Anhang I, Nr. 1.5.1 der 2006/42/EG Maschinenrichtlinie eingehalten.

The protection objectives of the low-voltage directive 2006/95/EC are realized according annex I, No. 1.5.1 of the EC-Machinery directive 2006/42/EC.

Les objectifs de protection (sécurité) de la directive basse-tension 2006/95/CE sont respectés conformément à l'annexe I, n° 5.1 de la directive CE relatives aux machines 2006/42/CE.

Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie
Electromagnetic compatibility - directive
Directive compatibilité électromagnétique

2004/108/EG

Richtlinie energieverbrauchsrelevanter Produkte
Energy-related products - directive
Directive des produits liés à l'énergie

2009/125/EG

Die verwendeten 50Hz Induktionselektromotoren - Drehstrom, Käfigläufer, einstufig - entsprechen den Ökodesign - Anforderungen der Verordnung 640/2009 und der Verordnung 547/2012 von Wasserpumpen.

This applies according to eco-design requirements of the regulation 640/2009 to the versions with an induction electric motor, squirrel cage, three-phase, single speed, running at 50 Hz and of the regulation 547/2012 for water pumps.

Qui s'applique suivant les exigences d'éco-conception du règlement 640/2009 aux versions comportant un moteur électrique à induction à cage d'écuréuil, triphasé, mono-vitesse, fonctionnant à 50 Hz et, du règlement 547/2012 pour les pompes à eau.

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,

angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:
as well as following harmonized standards:
ainsi qu'aux normes (européennes) harmonisées suivantes:

EN 809+A1
EN 60034-1
EN 61800-3:2004
EN 61800-5-1

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:
Authorized representative for the completion of the technical documentation:
Personne autorisée à constituer le dossier technique est:

WILO SE
Division Pumps & Systems
PBU Pumps - Quality
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

Dortmund, 15. Januar 2013

ppa. A. Locherhein

Holger Herchenhein
Group Quality Manager

wilo

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
info@salmson.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland,
4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen
Österreich GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1065 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel IOOO
220035 Minsk
T +375 17 3963446
wilo@wilo.by

Belgium

WILO NV/SA
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Comercio e
Importacao Ltda
Jundiá – São Paulo – Brasil
13.213-105
T +55 11 2923 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L7
T +1 403 2769456
info@wilo-canada.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilobj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Cuba

WILO SE
Oficina Comercial
Edificio Simona Apto 105
Siboney, La Habana. Cuba
T +53 5 2795135
T +53 7 272 2330
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

Czech Republic

WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

Wilo Salmson France S.A.S.
53005 Laval Cedex
T +33 2435 95400
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas SA
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

Mather and Platt Pumps
Ltd.
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia
Jakarta Timur, 13950
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera
Borromeo (Milano)
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 2785961
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
618-220 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARL
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO Maroc SARL
20250 Casablanca
T +212 (0) 5 22 66 09 24
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland B.V.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
05-506 Lesznów
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
- Sistemas Hidraulicos Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO ME - Riyadh
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@wataniaind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Salmson South Africa
2065 Sandton
T +27 11 6082780
patrick.hulley@
salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO NORDIC AB
35033 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
info@emb-pumpen.ch

Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.
24159 New Taipei City
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.,
34956 İstanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
08130 Kiew
T +38 044 3937384
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free Zone-South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com